

DEL MOMENTO

La Santa Sede y la República

Traducimos de "La Voz" la siguiente información que le envía su corresponsal en Madrid, por juzgarla interesantísima: "Estos días, los observadores más atentos de la política se han concentrado en torno a las reiteradas y sensacionales vistas del Nuncio, Monseñor Tedeschini, al presidente del Gobierno Provisional de la República, el cual ha estado acompañado en el curso de algunos de estos "pourparlés", de algún ministro.

En los medios normales de información periodística se ha tendido a dar a estas vistas la importancia del hecho político corriente.

Todo, sin embargo, permite creer, que las reuniones han tenido una importancia bastante, y que se ha llegado al fondo del problema político-religioso con todas sus consecuencias.

Ahora bien; los indicios que he podido recoger en el ambiente católico más responsable de Madrid, me permiten creer que las negociaciones con el diplomático de la Curia Romana, han tomado una orientación muy favorable a los intereses inmediatos de la República, y que nos encontramos ante la posibilidad de que las relaciones entre la Iglesia Católica y la República española se normalizarán mucho más pronto, de lo que las apariencias permitían creer hasta ahora.

Parece que el hecho político decisivo para iniciar la negociación ha sido la situación del País Vasco, El Nuncio, hábil diplomático, y además representante de una considerable fuerza moral y social, no podía hacer otra cosa que ofrecerse como mediador, como amigable componedor entre el Gobierno que acababa de reconocer la existencia de un problema vasco, y los intereses religiosos de aquellas provincias que el diplomático tiene el deber de defender.

La apertura de las negociaciones se imponía, y el Gobierno había, lógicamente pensando, de aprobar con entusiasmo este primer paso, y darle toda la importancia que objetivamente tiene. Dada la situación política general y las dificultades inherentes a esta política, el principio de la negociación era ya un éxito para el Gobierno Provisional, no sólo porque su cumplimiento permitía enfocar un problema lleno de interrogantes, sino por que era un indicio de la política del Vaticano con relación a España.

Sobre la cuestión del régimen no podía haber problema, porque ya es conocido el escepticismo de la Santa Sede respecto al problema de las formas de Gobierno. Existen sobre este punto precedentes numerosos. Si sobre este problema se manifiesta alguna tendencia es, por el contra-

rio, la creencia de que este régimen por su mismo contraste, puede contribuir a una reforma espiritual y moral de la Iglesia que los elementos eclesiásticos más distinguidos, propugnan hace años.

Relativamente a la reacción del diplomático romano ante la mayor o menor gravedad de la situación del Norte de España, es natural que esta se manifieste sensiblemente opuesta a la continuación de la tirantez de relaciones entre el Norte y Madrid.

Los miembros del Gobierno Provisional de la República habían de conceder a esta posición de Monseñor Tedeschini, respecto a los problemas interiores la más alta importancia, convencidos de la trascendencia que puede tener para el apaciguamiento y tranquilidad moral del país esta manera de pensar del representante del Pontífice.

La posición del Nuncio puede provocar un movimiento de adhesión al nuevo régimen de parte de los católicos de un volumen extraordinario.

Probablemente la contrapartida de esta sensacional estado de espíritu en que parece hallarse la Nunciatura, se traducirá en la Constitución. Probablemente la ley fundamental del Estado será objeto por lo que se refiere a la Iglesia Católica, de un trabajo de lima considerable.

No se volverá, es claro, al punto de partida. La separación de la Iglesia y del Estado será un hecho. En las cosas reales y sustantivas, sin embargo la situación podría quedar de una manera que fuese dominada por EL RECHO, sobre todo al venir una situación liberal conservadora y del mantenimiento de "estatu quo" anterior.

La Iglesia iniciará una experiencia de libertad, que como decía, muchos distinguidos elementos consideran y auguran favorable. Y el Estado podría dejar de ser un elemento contrario para convertirse en comprensivo de la enorme importancia que tiene la Iglesia Católica en España.

Las Cortes Constituyentes son, es claro, soberanas y dirán la última palabra. Pero nada tendría de extraño que el método de adaptación, que ante la Constitución ha adoptado el Gobierno como tal, viniese a resultar por lo que toca a la parte religiosa del proyecto, un intervencionismo activo y sistemático.

Para resumir: Roma ha aprovechado un momento favorable para negociar y lo ha hecho con su habitual habilidad.

Pero el hecho de que haya iniciado Roma la labor diplomática, demuestra una debilidad interna en el régimen imperante que nadie podrá disimular."

DIVAGACIONES ESTATUTISTAS

Amigos y enemigos: ¿Vamos, los que escribimos, a no confundir y desorientar al pueblo?

Fernández Florez, el gran periodista y novelista español nacido en Galicia, que sabe, mejor que los demás, decir amablemente cosas graves, serias, ha puesto, a la magnífica lección dada por el profesor Fernando de los Ríos en las Cortes Constituyentes, un comentario cáustico: España—había afirmado el profesor—ha dado, tradicionalmente, al mundo, algo mejor de lo que en el mundo había. En materia constitucional se entiende. Los suizos, Portugal, la América española han bebido del constitucionalismo hispánico el agua clara de la libertad. Enfrente de tan líricos como optimistas asertos el periodista, cuerdo y realista, lamenta que, a pesar de ellos, y dándolos por ciertos, España no haya leído tan sabios códigos y que el siglo XIX no haya sido más que una millarada larga y un feroz andar a las gresías para sacarle al vecino, con el alma, las ideas que no tenían la aprobación de los tautores de tamaña sabiduría.

Cierta la observación del humorista gallego. Justo es añadir que no merece el pueblo español, por ello, reproche. Toda vez que el hecho es perfectamente explicable. El pueblo, incultísimo, ha visto a quienes reputaba su prez reñir africanamente, sin entenderse y no ha podido prestar su humilde obsequio racional a los dogmas políticos. No pudo adquirir conciencia clara de ellos. Lo mismo—y a esto voy, pues lo basta ahora escrito es, solo, recambio—le ocurrió al pueblo navarro respecto de los Fueros, que son nuestro cardinal, fundamental, primario dogma político, en los momentos decisivos del primer tercio del siglo XIX. Bordaban desviados, según creo haber probado en mis artículos anteriores, izquierdistas y derechistas de nuestra tierra—los derechistas y los izquierdistas letrados—acerca de los intereses constitucionales de Navarra. ¿Cómo iba a tener el pueblo, el pueblo honrado, trabajador e iletrado, conciencia cabal de los Fueros? Ya lo observó, sagazmente, Yanguas y Miranda. "La popularidad de los navarros—decía en 1833, hace ya cerca de un siglo—sina sus fueros con el mayor entusiasmo. SIN CONOCERLOS, TAN SOLO POR UN INSTINTO NATURAL

Y POR LA FUERZA DE LA COSTUMBRE; Y DE CONSEGUENTE NO SE HALLA EN ESTADO DE JUZGAR DE SU CONVENIENCIA POR PURO RACIOCINIO". Lamentable y, de consuno, gratísima verdad. La fé foral, ciertamente, no era, en el pueblo navarro de hace un siglo, racional obsequio. Pero era, sin duda, una cosa que comúnmente se reputa más bella: la fé del carbonero. ¡Bendita fé foral del carbonero que, en el siglo XVIII, hizo exclamar al P. Isla, jesuita que desagracedió a y anticristianamente se morió de nuestra patria navarra, esta a la sazón verdadera sentencia: que los navarros, después de Jesús Sacramentado, nada aman como sus Fueros!

¡Pues ahora, en el siglo XX, estamos, "mutatis mutandis", exactamente igual que en la centuria anterior. El pueblo, a quien no se ha instruido acerca del Fuero debidamente y que, sin remedio, ha de tener ahora más borrosa idea de él porque hace muchos lustros que no lo vive, sino deformado y desnaturalizado por el régimen cuarentañista, necesariamente ha de estar perplejo ante las disputas que mantenemos los que para ilustrarlo y guiarlo escribimos. El pueblo—no me cabe duda!—estará convencido de que entre el Estatuto de la Sociedad de Estudios Vascos y el Estatuto de Estella hay una diferencia abismal como entre Cristo y Luzbel, entre la Iglesia y la Sinagoga, entre la Fé y el Ateísmo. ¡Pobre pueblo ignorante y equivocado, y no por culpa suya, sino por culpa nuestra, de los plumíferos del lado diestro y de la siniestra parte!

¡Amigos y enemigos, de la Derecha y de la Izquierda! ¡Vamos, en esta cuestión del Estatuto, si somos, todos navarros, a... no confundir y marear al pueblo? ¿O vamos a sentirnos retrógrados confusionistas del siglo XIX? Yo voy a procurar lo primero, Me importa mucho el Fuero. Y, también—perdónese la inmodestia—me preocupa la responsabilidad ante la Historia. Me espanta el temor de que algún otro pollito, como yo, de aquí a un siglo pueda, con razón, emparejarme con el asno que tropieza en la misma piedra.

JESUS ETAYO.

CRONICAS DE "CERO"

Interpelación amarga En torno al Estatuto Vasco

(Envío al diputado por Zaragoza, don José Algorta)

Un antiguo amigo nuestro es diputado de las Constituyentes; es un diputado socialista, aragonés y médico todo en una pieza; se llama José Algorta, no tiene pelo de tunto, es más alegre que unas castañuelas y como baturro de pura cepa es de los que llaman al pan y al vino por sus nombres.

Pues este nuestro amigo ha tenido días pasados una **bueya tarde** en el Congreso, tan buena que le auguramos una nueva contrata para las Tutoras Cortes; seguramente que los lectores con buena lógica supondrán que su éxito lo deberá a haberse ocupado de cuestiones sanitarias; nada de eso; nuestro amigo debe su triunfo parlamentario a una interpelación sobre la Mancomunidad o Confederación del Ebro; tal vez cuando en el Congreso se trate (si es que se trata) la cuestión sanitaria, sea un ingeniero el que lleve la voz cantante; es la eterna paradoja; los irresistibles y ocultos designios que empujan a los humanos por caminos insospechados; en virtud de ellos el sencillo pescador Pedro, tras de ser el primer apóstol inaugura la era del Pontificado; el cervicero inglés Cronwell llega a presidir una república y el modesto relojero Angel Pestaña se eleva a la categoría de **leader** del sindicalismo lo que aparte del honor un día le valió una porción de balazos; total que nadie puede decir de este agua no beberé.

El señor Algorta ha defendido bravamente los intereses de su pa-

tria chica; pero para ello ha tenido que atacar con rudeza al ministro del ramo y sobre todo a los miembros del Consejo de Obras Públicas a los que ha soltado una porción de estocadas sin pinchar en hueso; nuestro amigo ha hablado de **negocios que marchan, de sueldos pingües, de enchufes** y de rasgar su acta antes que eso perdure; todo eso dicho en tono de amargura es como para amargar al más amargado.

El diputado aragonés implacable seguía lanzando acíbar sobre el hemicio saturado de amargor a la Cámara; de pronto ese amargor llega a la apoteosis; es en el momento en que el señor Algorta manifiesta que en los riesgos del Alto Aragón, en Huesca en un año se han gastado cincuenta mil pesetas en quinina y eso —dice— es mucha quinina; tanta añadimos nosotros, que con ella hay más que de sobra para curar todas las tercianas de España y amargar los paladares de todos los ciudadanos de la República.

Ohéala amigo Algorta y acuérdate para cuando llegue el día, que además de aragonés eres médico y tus hermanos de profesión y de una manera especial los rurales harlos de **tragar quinina** esperan que tu y los demás compañeros que osentían representación en Cortes hagáis un supremo esfuerzo para que la existencia no les sea tan amarga y sean tratados siquiera como hombres los que hasta la fecha tienen condición de esclavos.

"CERO"

DE ACTUALIDAD

El proyecto de Constitución ESTUDIO COMPARADO

Invitamos a quien en ello tenga gusto, a hacer, en nuestra compañía, un examen, (que no requiere gran detenimiento, de algunos puntos,—principalmente de los llamados "dogmáticos"—, del proyecto de Constitución, que actualmente se discute en el Congreso. No pretendemos, claro está, llegar a influir en el contenido definitivo que la Constitución vaya a tener. Esta trascendental misión queda para los señores de la Asamblea Constituyente, a quienes Dios tenga de su mano y de quienes deseamos observen más fielmente que hasta hoy la indicación de su compañero señor Ortega y Gasset (D. J.), alusiva a la FAUNA de indecible aparición en el Congreso y en cuya alusiva indicación iría, sin duda, no por táctica menos evidentemente incluida, la FAUNA ACUÁTICA, tan abundante, a juzgar por las AGALLAS que muchos lucen allí.

Nuestra labor, modesta por lo tanto, se reducirá a cotejar dicho proyecto con las Constituciones de otros pueblos y, salvo algún que otro comentario nuestro, dejar que cada cual los haga a su gusto, tomando, a la vez, confianza en sí mismo para (si el caso llegara), no asustarse ante el encargo que se le diese, de preparar un proyecto de Constitución... cuando hay tantas, relativamente, recién hechas.

Y vamos con ello.

No dice el proyecto, cuál sea la bandera nacional. Tampoco lo dicen las Constituciones de Austria, Polonia y Finlandia, por ejemplo; en cambio, lo señalan las de Rusia, Alemania, Baviera, Checoslovaquia, etc.

El proyecto, dice en su Art. 1.º España es una República democrática. Los Poderes de todos sus órganos, emanan del pueblo. ¡Vamos las de Alemania y Austria: Alemania, Art. 1.º El "Reich" alemán es una República. El Poder público emana del pueblo. Austria, Art. 1.º Austria es una República democrática. Su derecho emana del pueblo.

PARCECE, que los confeccionadores del proyecto nuestro, han leído esos artículos citados, Y PARECE, a nuestro juicio al menos, que agrada más hoy día "su derecho", como en Austria, que no el "poder", como en Alemania. ¿Igual? Sí; pero nó.

Del proyecto: Art. 2.º El castellano es el idioma oficial de la República, sin perjuicio de los derechos que las leyes del Estado reconocen a las diferentes provincias o regiones."

La de Austria, Art. 8.º El alemán será el idioma oficial de la República, sin perjuicio de los derechos que las leyes federales concedan a las minorías lingüísticas.

En Alemania, Art. 113. No se dificultará, ni legislativa, ni administrativamente a los sectores de la población del "Reich" que hablen un idioma extranjero, su libre desenvolvimiento étnico, especialmente en cuanto al uso de su lengua materna en la enseñanza, en la administración interior y en los Tribunales.

En Polonia, Art. 109. Todo ciudadano

Si en todos los ramos de la administración y del gobierno en que hemos tenido libertad, aunque limitada, estamos mucho más adelantados y hemos demostrado mucho mejores dotes organizadoras que el Estado, ¿no organizáramos y reglamentáramos la enseñanza mejor que él, y no habríamos avanzado muchísimo más que lo que hemos avanzado? ¿Por qué habríamos de ser una excepción en esto?

Aparte de que así evitamos el que se nos obligue a someternos a la escuela única obligatoria y laica, o sea antifreiliana y anticristiana a la que es muy probable que el Estado central nos sometiera.

¿Cómo no vamos a defender hasta el último extremo este trascendentalísimo derecho?

¿Como no vamos a reclamar con toda la energía de que seamos capaces este derecho por medio del cual podremos impedir que nuestros hijos que abandonan el regazo de sus cristianas madres con los nombres de Jesús y María a flor de labio, saturadas sus almas de los más dulces y puros sentimientos, tengan sus corazones de piedad, sean descristianizados en las escuelas?

Pero existen además otras muchas razones, que demuestran no ya solamente la indiscutible conveniencia de este derecho, sino su verdadera y urgente necesidad.

Ya nos ocuparemos de ellas otra vez.

PROPAGANDA NACIONALISTA

Suspensión del Mitin de Aoiz

Se nos ruega la publicación del siguiente aviso: La Comisión organizadora de este acto, ha recibido del Excmo. Señor Gobernador Civil interino, el oficio siguiente: "Hay un membrete que dice: República Española.—Gobierno Civil de la Provincia de Navarra.—Negociado cuarto, núm. 2004. Visto su escrito de fecha dos del actual, en el cual solicita de mi autoridad la correspondiente autorización para celebrar el próximo domingo día seis del actual un mitin de propaganda nacionalista y de solidaridad de obreiros vascos en la ciudad de Aoiz: He acordado: haciendo uso de las atribuciones que me están conferidas, NO ACOEDER A LO SOLICITADO. Lo que comunico a usted para su conocimiento y demás efectos.—Pamplona, 5 de Septiembre de 1931.—Constantino Salinas.—Rubricado."

Al propio tiempo, debemos comunicar a los lectores que por noticias particulares, nos hemos enterado de que han sido suspendidos todos los mítines y actos de propaganda política y social que se habían organizado en España.

La Federación Católica Social se adhiere al Estatuto

Se nos remite el siguiente escrito: "La Presidencia de la Comisión de Alcaldes pro-Estatuto Vasco recibió de la Federación Católica Social de Navarra, la siguiente comunicación: "Tengo el honor y al mismo tiempo verdadera satisfacción de poner en su conocimiento, a los efectos que procedan, que esta Federación Católica-Social Navarra, en su Asamblea reglamentaria celebrada en Pamplona, el día 2 del corriente, con asistencia de 198 delegados, representantes de 12.670 agricultores navarros organizados; adoptó por aclamación, puestos todos de pie en medio de reiterados y firmes aplausos, el acuerdo siguiente: La Asamblea proclama, con el mayor entusiasmo, su total adhesión al Estatuto Vasco-Navarro, aprobado en Pamplona el día 10 de agosto, y acuerda que todas las entidades y agricultores y adheridos a nuestra obra se unan con la máxima disciplina y decisión cuantas gestiones se realicen y cuantas actuaciones se emprendan para

conseguir la aprobación del Estatuto, sin lo cual no es posible que los múltiples, variados y concretos problemas que afectan al régimen de la tierra en nuestro país, tengan una solución conveniente, completa y adecuada.

Con este motivo esta Federación queda en absoluto a la disposición de esa activa y diligente Comisión de Alcaldes en favor del Estatuto de la digna presidencia de usted, cuya vida guarde Dios muchos años."

Pamplona, 4 de Septiembre de 1931. Por la Federación Católica Social Navarra: El Presidente, Esteban Ezquerro. Rubricado. Señor Presidente de la Comisión de Alcaldes pro Estatuto Vasco".

Y considerando de suma trascendencia la preinserta comunicación, se le traslado a V. con la súplica de que se digno hacerle pública en el Diario de su digna Dirección.

Le anticipa las gracias y queda de V. affmo. alto, y s. s. Agustín Blanco.

Fabricación de pasta de papel

Teniendo en cuenta que España necesita anualmente de 3.000 a 4.000 toneladas de pasta mecánica y 10.000 toneladas de pasta química con que suplir el déficit de 13.000 a 14.000 toneladas de papel que completan las 28.000 toneladas de su consumo, se han hecho estudios para ver de conjurar dicho déficit a expensas de nuestra propia madera. De estos estudios, se ha llegado a las conclusiones siguientes:

Que en los Pirineos, de Aragón y Cataluña existen extensiones de pinabetales suficientes para atender, anualmente, al consumo que España hace de pasta de papel.

Que caso de aumentar, el consumo o no poder, de momento, aumentar

dichos pinabetales, en su totalidad, puede conseguirse el resto con los pinar silvestres de Soria, Burgos, Sierra Garpelana y Cuenca.

Que por el Gobierno hay que resolver la dificultad de los transportes, tanto en lo que afecta a la saca, como a las tarifas de ferrocarriles, estas últimas más costosas desde la Sierra de Guadarrama a Vizcaya o Guipúzcoa, que desde Suecia a dichos puntos.

Que la repoblación de chopos del Canadá en los terrenos apropiados, permitiría, rápidamente, resolver el problema y, al mismo tiempo, dar al capital empleado, un interés anual de 12 a 14 por 100.

El proyecto de Constitución

tiene derecho a conservar su fonética y a cultivar su idioma y costumbres nacionales.

Art. 110. Los súbditos polacos que pertenecen a las minorías nacionales de religión o de idioma, tienen derecho, como los demás ciudadanos, a formar, inspeccionar y administrar a su costa, instituciones de beneficencia, religiosas y sociales; escuelas y otras instituciones de educación, así como hacer libremente uso de su idioma en las mismas y observar los preceptos de su religión.

En Checoslovaquia. Art. 123. (Párrafo tercero). Los ciudadanos de la República Checoslovaca pueden libremente, dentro de los límites señalados por las leyes, emplear cualquier idioma, sea para las relaciones privadas o comerciales, sea en materia religiosa, de Prensa o de publicaciones de cualquier clase, sea en las asambleas populares públicas.—Esto no implica merma de los derechos que a los órganos del Estado otorgan en la materia las leyes en vigor o las futuras, por motivos de orden público, seguridad del Estado o vigilancia eficaz.

Art. 123. Los principios sobre derecho de idioma o de lenguaje en la República Checoslovaca, se fijarán por una ley particular, que formará parte de la Carta Constitucional.

Art. 130. Los ciudadanos autorizados al efecto por las leyes generales, podrán fundar, dirigir y administrar a sus expensas instituciones, escuelas y demás establecimientos de educación, filantrópicos o sociales, sin distinción de nacionalidad, lengua, religión o raza, y gozarán del derecho a usar libremente su propia lengua y a practicar su religión en las citadas instituciones.

Art. 131. En las ciudades y distritos en que reside una proporción considerable de súbditos checoslovacos que hablen otro idioma que no sea el checoslovaco, se garantiza la posibilidad, dentro de los límites fijados por la legislación general sobre educación, a los hijos de los citados súbditos checoslovacos, de recibir la enseñanza en su propia lengua, pudiendo declararse obligatoria, a la vez, la enseñanza de la lengua checoslovaca.

Art. 132. En las ciudades y distritos en que reside una proporción considerable de ciudadanos checoslovacos, pertenecientes a minorías religiosas, nacionales o idiomáticas, y en los cuales deban invertirse algunas sumas procedentes de fondos públicos consignados en los Presupuestos del Estado, municipales o de otra entidad pública, para fines de educación, religión o caridad, se garantizará a dichas minorías, dentro de los límites que las disposiciones generales fijan a la administración pública, el goce y utilización de una parte proporcional de dichas sumas.

Después de todo esto, no creemos que asuste a nadie la concesión del "bilingüismo"... que todavía no se ha hecho, al País Vasco-Navarro

J. C.

(Continuará)

Dr. Clavero
Unico Doctor odontólogo en Pamplona
Junto a "La Perla"

Ecós de sociedad

VIAJES

—Marchó a San Sebastián la bella señorita Pepita Pérez.
—Para la misma ciudad marcharon los señores Urechí, Gamasa y Gutiérrez.
—Para Ablitas doña Teodora Andueza, viuda de Arriazu, con sus hijos.

A LAS SEÑORAS

Ramona y Teresa Lezaun, primeras de la casa de modas Madame Aubin, ofrecen sus servicios en Avenida San Ignacio 10, segundo.
Se admiten géneros.

—Salieron para Zubieta y Castejón las Profesoras de instrucción primaria señoritas María Nieves y Fermína Oñatevia.

—Regresó de San Adrián la bellísima señorita Petra Orella.

—Saló para Donostia doña Filomena Orella, viuda de Selés, con sus niños.

—De Aizaro (Basaburua Mayor) vinieron las señoritas Isidora González y María Jesús Oñatevia, Dolores Saralegui y Emilia Zusa.

—Regresó a Olite la simpática señorita Vicenta Izeo.

MADERAS

De pino de Roncal y entarimados **ANTONIO ERICE**

—Ha llegado de Tafalla el joven don Santiago Lorente.

—Hoy sale para Barcelona, nuestro querido amigo don Hilario Martínez Azcona.

—Al Balneario de Belascoain han llegado:

Doña Elena Olaco, don Anastasio Ortiz, don Miguel Arozarena e hija María de Narvarte y Santesteban.

Don Juan Zubieta, de Arguedas.

—Del mismo Balneario han salido:

Don Juan Lizarraga y señora, para Bearin.

Casa Arrillaga

RELOJERIA — OPTICA

AJARNAUTE, Zapatería 50, Pamplona

—Don Juan Arcaiz para Castiliscar.

—Doña Catalina y don Martín Echamendi, para Pamplona.

—Doña Segunda Zúñiga con su nieta Beatriz Alegria, para Asarta.

Vino de Madrid el diputado a Cortes y Alcalde de Pamplona don Mariano Ansó Zunzarren.

—De Arañones (Huesca) nuestro buen amigo don Hilario Beruete.

—Marchó a Bilbao don Manuel Seguí Fernández.

MUEBLES ASTIZ, construcción de encargos. Antiguo dependiente de Ezcudría Hnos. San Antón 49

—A la misma capital don Francisco Orús y don Fernando Anechóiz.

—Salieron para Donostia don Pedro Bilbao, don Francisco Sáinz, don Raimundo Peinado Sánchez y don Celerino Anja Martínez.

—Para Elizondo don Carlos Guerra, don Francisco López Magenda y don Valentín Lostau.

—Saló para Logroño don Antonio Cabrera.

—De Granada vino don Diego Atienza.

—De Campanas los distinguidos jóvenes señorita Emilia Iribarren y su hermano don Luis.

—Del mismo lugar la bellísima señorita Felisa Teré.

—A Estella marchó don Luciano Fernández Vázquez.

—Para Zaragoza don Ricardo Muñoz, y don Enrique Conde.

—Llegó de Torres de Elorz don Jesús Gaztelu.

FERMIN GORTARI

Garganta Nariz y Oído
ZAPATERIA, 12 2º

—A Sangüesa marchó don Pedro Castro Fernández.

—De Donostia don Mario Bula, industrial unguaño.

—Llegó de Zaragoza el médico don Carlos Bardón.

—Marchó a Elizondo la distinguida familia de don Rafael Aizpún, diputado a Cortes.

—Para el mismo lugar nuestro estimado amigo don Ramón Húder.

DESPEDIDA DE SOLTERO

Con un espléndido banquete, servidoroablemente por la acreditada casa de Viscarret, obsequio ayer noche a sus numerosos amigos como despedida de soltero, el conocido agente de negocios don Andrés Goñi Eliu, quien el día 14 del actual santificará sus amores ante el Santo Cristo de Lezo con la señorita Vicenta Mondragón.

Durante la cena reinó la alegría propia de estos actos y se hicieron votos porque la felicidad más completa invada siempre el nuevo hogar que en breve se va a constituir.

Nuestra enhorabuena más sincera al futuro matrimonio.

ANGELITOS AL CIELO

El día 30 del pasado mes de Agosto subió al Cielo la preciosa niña María Margarita Orbáiz y Arcelus, en Oroz-Betelu.

Nos unimos en el justo dolor que aflige a sus padres don Eugenio y doña Celestina; abuelos, don Lorenzo y doña María, así como a sus demás parientes, y sírvales de lenitivo el saber

EL SEÑOR

Don Miguel Erro y Fernández

falleció el día 30 de Agosto de 1931 después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S.

R. I. P.

La familia,

INVITA a sus amistades a las Misas Gregorianas que en sufragio de su alma darán principio el próximo día 9 de Septiembre a las NUEVE de la mañana, en la iglesia parroquial de San Agustín.

Pamplona, 6 de Septiembre de 1931

PRIMER ANIVERSARIO DEL ILMO. SEÑOR

Don Vicente Calderón Ozores

falleció en Madrid el día 8 de Septiembre de 1930 habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S.

R. I. P.

Su director espiritual, Rdo. Padre Juan Felici; su viuda, doña María de la Concepción Gaztelu; sus hijos, Luis, José, Félix, Carmen, Concepción, Pilar y Jesús; hermanos, la marquesa Vda. de Riestra y don Joaquín Calderón Ozores; hermanos políticos, primos, sobrinos y demás parientes,

RUEGAN a sus amigos le encomienden a Dios.

Todas las misas que se celebren el próximo día 8, en el convento de Padres Carmelitas (Ayala, 27) de Madrid, la de once y el manifiesto en las Reparadoras de San Sebastián, las de once en el Perpetuo y en la Milagrosa (Hospital) de Pamplona y todas las que se celebren el día 9 y el funeral a las DIEZ, en la iglesia parroquial de Iruña (Navarra), serán aplicadas por el eterno descanso de su alma.

Pamplona, 6 de Septiembre de 1931

Escuelas y Maestros de Navarra

DE LA SECCION
La Dirección general de primera enseñanza, al objeto de dar facilidades a las pocas maestras que quedan por colocar de las listas de interinas, les ha autorizado para señalar las provincias en que desean ser colocadas, por orden de preferencia.

—**Está en estudio y preparándose el concurso para la provisión de escuelas de esta provincia vacantes de septiembre de 1930 a abril de este año. Es posible que la resolución se retarde porque se ignora todavía cuáles son las entidades que han de hacer las propuestas de los aspirantes.**

—**Provisionalmente han sido trasladadas las siguientes maestras: doña Victoriana Tolosa, de Eguaras a Villafraanca de Guipúzcoa, doña Camino Michelena, de Yanci a Veilla de Jiloca (Zaragoza); doña Milagros Palencia, de Artázeo a Fraguas (Guadalajara); doña Florentina Escudero, de Larumbe a Viedó-Gozón (Oviedo); doña María Valencia, de Gaiñza a Casa de las Nogueiras (Albacete).**

—**Solicita reintegro doña María del Pilar González Simón, maestra excedente de Armañanzas.**

—**Se han extendido las diligencias de ascenso a 3.000 pesetas a todos los maestros y maestras del segundo escalafón que percibían sueldos menores. Para la percepción de estos haberes e ingreso en nómina de los interesados, será preciso esperar a que las Cortes voten el correspondiente crédito, sin lo que no podrán ser abonados los nuevos sueldos.**

—**Doña Mercedes Alexandre, maestra de Cascaute, solicita licencia para atender a su alumbramiento.**

—**Contestando a un telegrama de la Dirección, se dice a la Superioridad que hay en esta provincia 27 plazas de maestras y 157 de maestros desiertas para el turno de oposición.**

—**Han solicitado la jubilación don Gregorio Gil, maestro de Galdano y don Serafín Laeruz, de Cascaute.**

—**A la Dirección general se remite informando recurso de alzada del Ayuntamiento de Baztán sobre reclamación de casa-habitación del maestro de Iruña.**

—**Por la tarde, a las siete, función en la que predicará el R. P. Morán.**

—**Al final, procesión con el Santísimo por el interior del templo.**

—**Día 13: Por la tarde, función, en la que predicará el R. P. Mariano.**

—**Día 20. Tercer domingo: Cultos en honor de Nuestra Señora del Perpetuo Socorro.**

—**Por la mañana, a las ocho, comunión general.**

—**Por la tarde, función en la que predicará el R. P. Felipe.**

—**Día 27: Por la tarde, función de la Buena Muerte. Predicará el R. P. Villoslada.**

—**EN SAN AGUSTIN**
La Hermandad de Labradores de esta ciudad, establecida en la parroquia de San Agustín, celebrará en honor de su Patrona los siguientes cultos:

—**El día 6, a las diez, misa solemne con sermón, que predicará el presbítero don José Vera.**

—**El día 7, a las nueve, se celebrará una misa de requiem para los hermanos difuntos.**

—**EN LOS CARMELETAS**
Hoy, domingo, día 6, celebrará su función mensual la Semana Devota de la Virgen del Carmen, siendo la misa de comunión general a las seis y media y la función de la tarde a las seis y media con exposición de S. D. M., rosario, sermón que predicará el R. P. Carmelo de Jesús Crucificado, Carmelita Descalzo y procesión por las naves del templo.

—**EN LOS PP. CORAZONISTAS**
Hoy domingo, se celebrarán en la iglesia de San Fermín de Aldapa las funciones mensuales de la Pía Unión Misionera del Corazón de María.

—**A las ocho de la mañana tendrá lugar la comunión general de los socios y socias.**

—**La función de la tarde será a las siete, predicando en la misma el R. P. Jacinto Bartolomé.**

Ha sido sustituida por imposibilidad física doña Epifania Zabalegui, maestra de Zuffia.

—**Han sido clasificados con haber pasivo doña Isabel Olalde, viuda de don Rafael Arque; doña María Gorria, huérfana de don José María Gorria, y los huérfanos de doña Eustaquia López Hubera, maestra que fué de San Martín de Unx.**

—**DE LA INSPECCION**
Se ha hecho cargo de la zona segunda de esta provincia que comprende los partidos de Aotz y Tafalla, el Inspector don Mariano Campreabe.

—**A la Dirección general se remiten actas la creación definitiva de las escuelas de Legasa, Biurrun, Berriosuso, Egüés, Larraga, Arazuri, Alcoz, Itagui, Vidángoz, Ablitas, Alsasua, Andosilla, Arguedas, Baztán, Cabanillas, Caparros, Cinturénigo, Igúzquiza, Mendavia, Murillo el Fruto, Ohanos, Orbaiceta, Pamplona, Tudela, Ujué y Valtierra.**

—**Al igual que en años anteriores, el "Boletín Oficial" de la provincia ha publicado una Circular disponiendo que durante las presentes vacaciones caniculares sean reparados todos los edificios escuelas de la provincia.**

—**Aprobado por el señor Rector del Distrito Universitario de Zaragoza los nombramientos de vocales del Consejo provincial de primera enseñanza de Navarra, éste quedará constituido de la forma siguiente:**

—**Por las Normales de Maestros y Maestras, don Mariano Sáez Morilla y doña María Ana Sanz.**

—**Vocales Maestros: Don Sidonio Inchauste y doña Rosaura López.**

—**Vocales padres de familia: Don Isidro Garde y doña Gelasia Senosiain.**

—**Representante de la enseñanza privada: Colegio de Huarte Hermanos y en su representación don Alberto Huarte Manchán.**

—**Foramen parte además de dicho Consejo como Vocales natos los señores Inspectores e Inspectoras de primera enseñanza y don Florencio Onsalco como jefe de la Sección Administrativa de Navarra.**

—**Por Decreto de 8 de agosto corriente se han creado con carácter provisional dos escuelas unitarias, una de niños y otra de niñas, en Castejón.**

Noticias y sucesos

LA NIÑA

María Margarita Orbáiz y Arcelus

subió al Cielo en Oroz Betelu el día 30 de Agosto de 1931. a los 3 años de edad

Sus desconocidos padres, don Eugenio y doña Celestina; abuelos, don Lorenzo y doña María; tíos, primos y demás familia,

La Misa de Gloria se celebró en la Parroquia de San Adrián de Oroz Betelu, el día 2 de los corrientes

Oroz-Betelu, 6 de Septiembre de 1931

4.—Agua, azucarillos y aguardiente, fantasía, Chueca.

INFRAGANTI
En Gazolán fué denunciado un individuo que estaba cazando en terreno acotado del Conde de Guendulain sin permiso de persona autorizada para concederlo.

Cálcese usted a medida y haga sus arreglos en Calderería 42

CASA DE SOCORRO
Fueron asistidos en este establecimiento:

—**Daniel Urrizalqui, de 52 años, de herida contusa en la mano derecha.**

—**Hipólito Beorlegui, de 20 años, de contusión en el muslo derecho.**

—**E. A. de 16 años, de avulsión de la uña del dedo medio derecho y herida contusa.**

—**L. F. de 23 años, de herida contusa en la mano izquierda.**

—**Manuel Mur, de 42 años, de avulsión de las partes blandas del dedo índice derecho.**

Registro civil

Ayer se hicieron las siguientes inscripciones:

Nacimientos:
Mario Monasterio Istúriz.
Julian Navarre Pajares.
María del Carmen Aurora Echeverría Lizarrazu.

Jesús María Casas Eguillor.
María de la Concepción Zúñiga Solís Marcos.

Defunciones:
Serafina Tornero, de 61 años, de Pamplona, Mayor, 52, primero.

Matrimonios:
Ninguno.

Dr. Pedro Moreno

del Consultorio Municipal de Clínica. Rayos ultravioleta, electro-medicina, rayos X

Roncesvalles, 4, primer piso. Teléfono 1022

Consultas de 12 a 1 y de 4 a 8

Notas judiciales

Sumarios:

—**En la Secretaría de Gobierno de esta Audiencia se recibieron ayer los sumarios siguientes:**

—**De Pamplona, por desatco in idem, sin procesado.**

—**De idem, por hurto in idem, sin procesado.**

—**De idem, por lesiones en Vera de Bidasoa, contra J. A. A.**

—**De idem, por muerte en Olazagutía, contra P. P. G.**

—**De Tudela, por desatco a agentes de la autoridad, en Arguedas, sin procesado.**

—**De idem, por estafa in idem, contra U. M. S.**

Daniel Galán

Odontólogo

San Antón, 12

Sentencias:

—**Condenando a Leocadio Barcos Araiz, en la causa procedente del Juzgado de Pamplona, por imprudencia temeraria de la que resultaron lesiones y daños, a la pena de dos meses y un día de arresto mayor, accesorias y pago de las costas.**

—**Condenando a Tomás Manuel Barro, procesado por el Juzgado de Tudela, por lesiones, con la atenuante de ser menor de edad, a la pena de dos meses y un día de arresto mayor, accesorias y pago de costas.**

VISITA DE CARCELES

—**Por disposición del Excmo. señor Presidente de la Audiencia territorial de Pamplona, se girará visita general a la Prisión provincial el día 7 de los corrientes a las doce del mediodía.**

PASANDO EL RATO

Cabezas ilustres

Hemos leído una noticia que nos ha dejado anonadados. En España se han producido más de 200 millones de melones. Es decir, que a cada hijo de vecino nos corresponden a grosso modo, alrededor de diez de ellos.

Hay cosas que a la vista de esta noticia no tienen explicación. Así, por ejemplo, la gente se lamenta de quien ha perdido la cabeza y se compadece de él, cuando tan fácil sería aplicarle otra nueva a base de una de las "piezas de recambio" que nos pertenecen.

¿Cuántos saldrían ganando con el cambio! Los que a fuerza de estudiar han llegado a su agotamiento y tienen sobre los hombros un bulto de barandado.

Los que la tienen más dura que piedra berroqueña, se dan muchos casos en las mayorías parlamentarias de todas las épocas, que sólo aciertan a musitar un "sí", o un "no" o a lo sumo "me adhiero", y los que asemejan una bola de billar vista con cristal de aumento.

Los unos podrían renovar su mesa, por un trasplante de "lesta" fresca. Los otros se harían más comprensibles a los razonamientos de las minorías, aunque se vieran expuestos a que no rebrotaran los timeros, en ellas, y salieran "tocados" y maltrechos. Y los últimos, porque quizás lograrían que brotara cabello para que los amigos pudieran tomárselo en momento de broma.

Indudablemente por algún procedimiento Voronoff se practican hoy los trasplantes. Cuando algún personaje pasa y alguien trata de enaltecerle, no falla quien suele "ese es un melón".

Y si el procedimiento cunde, quizás salgamos ganando, porque alguna cabeza que para nada ha servido, podría utilizarse en refrescar las fauces de muchos sedientos.

MUEBLES ASTIZ, fabricación propia; gran existencia en toda clase de muebles. San Antón 49

EL CONCIERTO DE HOY
Hoy a las 12, h. E. 1234 5780028 3 2

—**Hoy domingo, de 12 a 1 y media, ejecutará la banda "La Pamplonesa", en el Bosquecillo de la Taconera, el siguiente concierto:**

1.—Los cadetes austriacos, marcha, Ganne.

2.—Escena marroquí, Sellene.

3.—Caballería ligera, overtura, Suppé.

NUEVA CLINICA DENTAL

Dr. E. Amestoy

Médico y Odontólogo

Zapatería, 35-1ª derecha.—PAMPLONA

Dentaduras de todas clases

Caja de Ahorros Municipal

Lleva cincuenta y nueve años recibiendo y administrando ahorros de papas y tiene la garantía total y comprobada del Excelente mo Ayuntamiento de Pamplona.

Intereses que abona a los imponentes

Imposiciones anuales 4,25 por 100

Imposiciones semestrales 3,75 » »

Libres ordinarias a la vista 3,50 » »

OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 16, chafalán con la Capilla

ANIS LAS CADENAS

Doña Fermina Nabalzar

DEPOSITO EN PAMPLONA

CONSTITUCION 12

TELEFONO 2246

MADRID
BARCELONA
PROVINCIAS
MARRUECOS

INFORMACION GENERAL

Informaciones
de la Agencia
MENCHETA

Rumores de sublevación de la guarnición de Jaca. Detención del capitán Rexach. Se vigila al excapitán Sediles. Envío de tropas a la citada población altoaragonesa. Maura califica todo de una novelaría.-Mejora la situación en Barcelona, que ofrece aspecto normal salvo en la circulación rodada.-Baja de Anido en el Ejército.

MADRID

Madrid 5, 23.30
LOS OBREROS ESPAÑOLES SEGUIR CASANELLAS
Ramón Casanellas ha declarado que entró en España en un avión correo. Ha dicho que en Rusia vive bien todo el que quiere trabajar.
Refiriéndose a la Unión General de Trabajadores, ha afirmado que ha caído en un vergonzoso reformismo, apoyando al capitalismo.
Cree que la Confederación General de Trabajadores, es una fuerza formidable, pero que carece de directores, dándose en la organización dos extremos: el reformismo de Peyró y Pestana y la demagogia absurda de la Federación Anarquista Ibérica.
DISOLUCION DE LA ORGA
Parece que la Organización Republicana Gallega Autónoma, va a disolverse, ingresando sus afiliados en los partidos políticos que mejor les parezca.

DETENCION DE REXACH — SUPUESTO MOVIMIENTO DE JACA

El director general de Seguridad ha manifestado a los informadores que esta madrugada se ha detenido al capitán Rexach a petición del Gobernador Civil de Zaragoza.
Ha dicho que se han suspendido todos los mítines católicos, jaimistas y comunistas anunciados, por entender el Gobierno que en las actuales circunstancias no conviene al interés general la celebración de reuniones extremistas.
Por noticias particulares se sabe que la detención del capitán Rexach se ha debido a creer a dicho oficial complicado en trabajos para sublevar la guarnición de Jaca e iniciar un avance en dirección desconocida.
Por noticias de igual procedencia se sabe que al movimiento se le concedía poca importancia a causa de carecer de organización, pero que en previsión de incidentes se han enviado desde Zaragoza a Jaca dos compañías de infantería y una de ametralladoras.

LA JORNADA DEL PRESIDENTE

A mediodía dijo el subsecretario de la Presidencia a los reporteros que el Presidente había marchado a Miraflores y que pensaba estudiar allí la parte del estatuto actual relacionado con la Hacienda.
Le había visitado comisiones de católicos de Logroño y de Madrid, que le pidieron sea permitido la apertura de todos los colegios religiosos.
Interrogado sobre los rumores que aseguraban la preparación de un complot comunista, dijo que nada sabía sobre el caso.
A las siete y media de la tarde llegó a la Presidencia el señor Alcalá Zamora, permaneciendo en su despacho una hora.
A la salida dijo que había estudiado en su casa de Miraflores, extremos hacendísticos del estatuto catalán, y que al regresar había despachado algunas cosas corrientes con el subsecretario de Estado, entre ellas el reglamento de la Orden de Isabel la Católica, única que se respeta por su tradición, siendo preciso introducir algunas modificaciones en su reglamento.
El Presidente enseñó a los informadores un legajo con fotografías de los marfiles de que el Gobierno se ha incautado en Logroño.
Los periodistas le dijeron que hoy había sido un día de rumores, a lo que respondió afirmativamente, pero agregando que realmente nada ocurría, habiéndole informado los señores Maura y Galarza, en conferencias que con ellos había celebrado, que carecían en absoluto de fundamento los rumores circulados. Añadió que el mismo hecho de disponerse a salir el señor Maura para Burgos a fin de dar allí su anunciada conferencia política, es claro signo de que reina la más absoluta tranquilidad.
Confirmó que el domingo lo pasará en el campo.
Comentando los debates de la Cámara reconoció que se están oyendo muy buenos discursos, no obstante lo cual, no está contento, pues cree debiera irse mucho más deprisa en la

LA JORNADA DEL PRESIDENTE

A mediodía dijo el subsecretario de la Presidencia a los reporteros que el Presidente había marchado a Miraflores y que pensaba estudiar allí la parte del estatuto actual relacionado con la Hacienda.
Le había visitado comisiones de católicos de Logroño y de Madrid, que le pidieron sea permitido la apertura de todos los colegios religiosos.
Interrogado sobre los rumores que aseguraban la preparación de un complot comunista, dijo que nada sabía sobre el caso.
A las siete y media de la tarde llegó a la Presidencia el señor Alcalá Zamora, permaneciendo en su despacho una hora.
A la salida dijo que había estudiado en su casa de Miraflores, extremos hacendísticos del estatuto catalán, y que al regresar había despachado algunas cosas corrientes con el subsecretario de Estado, entre ellas el reglamento de la Orden de Isabel la Católica, única que se respeta por su tradición, siendo preciso introducir algunas modificaciones en su reglamento.
El Presidente enseñó a los informadores un legajo con fotografías de los marfiles de que el Gobierno se ha incautado en Logroño.
Los periodistas le dijeron que hoy había sido un día de rumores, a lo que respondió afirmativamente, pero agregando que realmente nada ocurría, habiéndole informado los señores Maura y Galarza, en conferencias que con ellos había celebrado, que carecían en absoluto de fundamento los rumores circulados. Añadió que el mismo hecho de disponerse a salir el señor Maura para Burgos a fin de dar allí su anunciada conferencia política, es claro signo de que reina la más absoluta tranquilidad.
Confirmó que el domingo lo pasará en el campo.
Comentando los debates de la Cámara reconoció que se están oyendo muy buenos discursos, no obstante lo cual, no está contento, pues cree debiera irse mucho más deprisa en la

LA JORNADA DEL PRESIDENTE

A mediodía dijo el subsecretario de la Presidencia a los reporteros que el Presidente había marchado a Miraflores y que pensaba estudiar allí la parte del estatuto actual relacionado con la Hacienda.
Le había visitado comisiones de católicos de Logroño y de Madrid, que le pidieron sea permitido la apertura de todos los colegios religiosos.
Interrogado sobre los rumores que aseguraban la preparación de un complot comunista, dijo que nada sabía sobre el caso.
A las siete y media de la tarde llegó a la Presidencia el señor Alcalá Zamora, permaneciendo en su despacho una hora.
A la salida dijo que había estudiado en su casa de Miraflores, extremos hacendísticos del estatuto catalán, y que al regresar había despachado algunas cosas corrientes con el subsecretario de Estado, entre ellas el reglamento de la Orden de Isabel la Católica, única que se respeta por su tradición, siendo preciso introducir algunas modificaciones en su reglamento.
El Presidente enseñó a los informadores un legajo con fotografías de los marfiles de que el Gobierno se ha incautado en Logroño.
Los periodistas le dijeron que hoy había sido un día de rumores, a lo que respondió afirmativamente, pero agregando que realmente nada ocurría, habiéndole informado los señores Maura y Galarza, en conferencias que con ellos había celebrado, que carecían en absoluto de fundamento los rumores circulados. Añadió que el mismo hecho de disponerse a salir el señor Maura para Burgos a fin de dar allí su anunciada conferencia política, es claro signo de que reina la más absoluta tranquilidad.
Confirmó que el domingo lo pasará en el campo.
Comentando los debates de la Cámara reconoció que se están oyendo muy buenos discursos, no obstante lo cual, no está contento, pues cree debiera irse mucho más deprisa en la

LA JORNADA DEL PRESIDENTE

A mediodía dijo el subsecretario de la Presidencia a los reporteros que el Presidente había marchado a Miraflores y que pensaba estudiar allí la parte del estatuto actual relacionado con la Hacienda.
Le había visitado comisiones de católicos de Logroño y de Madrid, que le pidieron sea permitido la apertura de todos los colegios religiosos.
Interrogado sobre los rumores que aseguraban la preparación de un complot comunista, dijo que nada sabía sobre el caso.
A las siete y media de la tarde llegó a la Presidencia el señor Alcalá Zamora, permaneciendo en su despacho una hora.
A la salida dijo que había estudiado en su casa de Miraflores, extremos hacendísticos del estatuto catalán, y que al regresar había despachado algunas cosas corrientes con el subsecretario de Estado, entre ellas el reglamento de la Orden de Isabel la Católica, única que se respeta por su tradición, siendo preciso introducir algunas modificaciones en su reglamento.
El Presidente enseñó a los informadores un legajo con fotografías de los marfiles de que el Gobierno se ha incautado en Logroño.
Los periodistas le dijeron que hoy había sido un día de rumores, a lo que respondió afirmativamente, pero agregando que realmente nada ocurría, habiéndole informado los señores Maura y Galarza, en conferencias que con ellos había celebrado, que carecían en absoluto de fundamento los rumores circulados. Añadió que el mismo hecho de disponerse a salir el señor Maura para Burgos a fin de dar allí su anunciada conferencia política, es claro signo de que reina la más absoluta tranquilidad.
Confirmó que el domingo lo pasará en el campo.
Comentando los debates de la Cámara reconoció que se están oyendo muy buenos discursos, no obstante lo cual, no está contento, pues cree debiera irse mucho más deprisa en la

LA JORNADA DEL PRESIDENTE

A mediodía dijo el subsecretario de la Presidencia a los reporteros que el Presidente había marchado a Miraflores y que pensaba estudiar allí la parte del estatuto actual relacionado con la Hacienda.
Le había visitado comisiones de católicos de Logroño y de Madrid, que le pidieron sea permitido la apertura de todos los colegios religiosos.
Interrogado sobre los rumores que aseguraban la preparación de un complot comunista, dijo que nada sabía sobre el caso.
A las siete y media de la tarde llegó a la Presidencia el señor Alcalá Zamora, permaneciendo en su despacho una hora.
A la salida dijo que había estudiado en su casa de Miraflores, extremos hacendísticos del estatuto catalán, y que al regresar había despachado algunas cosas corrientes con el subsecretario de Estado, entre ellas el reglamento de la Orden de Isabel la Católica, única que se respeta por su tradición, siendo preciso introducir algunas modificaciones en su reglamento.
El Presidente enseñó a los informadores un legajo con fotografías de los marfiles de que el Gobierno se ha incautado en Logroño.
Los periodistas le dijeron que hoy había sido un día de rumores, a lo que respondió afirmativamente, pero agregando que realmente nada ocurría, habiéndole informado los señores Maura y Galarza, en conferencias que con ellos había celebrado, que carecían en absoluto de fundamento los rumores circulados. Añadió que el mismo hecho de disponerse a salir el señor Maura para Burgos a fin de dar allí su anunciada conferencia política, es claro signo de que reina la más absoluta tranquilidad.
Confirmó que el domingo lo pasará en el campo.
Comentando los debates de la Cámara reconoció que se están oyendo muy buenos discursos, no obstante lo cual, no está contento, pues cree debiera irse mucho más deprisa en la

LA JORNADA DEL PRESIDENTE

A mediodía dijo el subsecretario de la Presidencia a los reporteros que el Presidente había marchado a Miraflores y que pensaba estudiar allí la parte del estatuto actual relacionado con la Hacienda.
Le había visitado comisiones de católicos de Logroño y de Madrid, que le pidieron sea permitido la apertura de todos los colegios religiosos.
Interrogado sobre los rumores que aseguraban la preparación de un complot comunista, dijo que nada sabía sobre el caso.
A las siete y media de la tarde llegó a la Presidencia el señor Alcalá Zamora, permaneciendo en su despacho una hora.
A la salida dijo que había estudiado en su casa de Miraflores, extremos hacendísticos del estatuto catalán, y que al regresar había despachado algunas cosas corrientes con el subsecretario de Estado, entre ellas el reglamento de la Orden de Isabel la Católica, única que se respeta por su tradición, siendo preciso introducir algunas modificaciones en su reglamento.
El Presidente enseñó a los informadores un legajo con fotografías de los marfiles de que el Gobierno se ha incautado en Logroño.
Los periodistas le dijeron que hoy había sido un día de rumores, a lo que respondió afirmativamente, pero agregando que realmente nada ocurría, habiéndole informado los señores Maura y Galarza, en conferencias que con ellos había celebrado, que carecían en absoluto de fundamento los rumores circulados. Añadió que el mismo hecho de disponerse a salir el señor Maura para Burgos a fin de dar allí su anunciada conferencia política, es claro signo de que reina la más absoluta tranquilidad.
Confirmó que el domingo lo pasará en el campo.
Comentando los debates de la Cámara reconoció que se están oyendo muy buenos discursos, no obstante lo cual, no está contento, pues cree debiera irse mucho más deprisa en la

discusión del proyecto constitucional y en el que se atraviesa de la reforma agraria, que apremia por su calidad y por la fecha en que debe regir.
Se le preguntó si habrá sesiones matutinas en el Congreso y respondió que el decidirlo corresponde al Presidente de la Cámara. Si las hubiese tendría que trasladar su despacho al Palacio de las Cortes, y allí despacharía los asuntos de la Presidencia y recibiría las audiencias y a los reporteros.
MAURA NIEGA EL MOVIMIENTO DE JACA
A mediodía dijo el Ministro de la Gobernación que ante los alarmantes rumores de un movimiento en Jaca, había conferenciado por teléfono con los gobernadores civiles de Zaragoza y Huesca, quienes le desmintieron tales rumores.
El gobernador de Barcelona le había informado de que los obreros estaban reintegrándose paulatinamente al trabajo, sin ocurrir incidentes.
Dijo que pensaba pasar la tarde en El Escorial.

MAURA NIEGA EL MOVIMIENTO DE JACA

A mediodía dijo el Ministro de la Gobernación que ante los alarmantes rumores de un movimiento en Jaca, había conferenciado por teléfono con los gobernadores civiles de Zaragoza y Huesca, quienes le desmintieron tales rumores.
El gobernador de Barcelona le había informado de que los obreros estaban reintegrándose paulatinamente al trabajo, sin ocurrir incidentes.
Dijo que pensaba pasar la tarde en El Escorial.

P. Ipiens
Del Hospital
RIMON - VIAS URINARIAS - RAYOS X
Carlos III, 21 Tel. 2191

LA ESTERLINA

El Centro Oficial de Contratación de moneda ha fijado la cotización de la libra esterlina en 54.50.

LA DEPENDENCIA DE ESPECTACULOS

El Ministro de Trabajo ha ordenado a la Comisión Mixta de Espectáculos que informe sobre lo sucedido con las bases de trabajo de las dependencias de teatros, que han acordado ir a la huelga general, pues no se explica cómo han sido echadas abajo tales bases en bloque.

MINISTROS EN BILBAO

En el Ministerio de Hacienda han dicho a los periodistas que los Ministros de Hacienda e Instrucción habían llegado a Bilbao y habían celebrado una reunión con los catedráticos de aquel Instituto y autoridades, tratando de la creación de un Instituto-Escuela en la capital vizcaína.

LOS MANIOBRAS DEL NORTE

Conversando con los periodistas el Ministro de la Guerra les dijo que el juez instructor del proceso contra el general Anido lo designará el auditor de la división.
Agregó haberle comunicado el general Gil Yuste que las maniobras militares en el norte, se vienen desarrollando normalmente.
Pensaba el señor Azaña marchar por la tarde a la Sierra.

INTERESES DE CARTAGENA

Una comisión de Cartagena ha visitado por la mañana al subsecretario de Marina para pedirle interponga su influencia cerca del Ministro de Fomento en favor de la pronta resolución del problema de las aguas en aquella población. El subsecretario recibió muy amablemente a los comisionados y en su presencia hizo por teléfono la gestión que se le pedía en el Ministerio de Fomento, diciendo al señor Albornoz que se unía a las demandas de la representación cartagenera.

LA VENIDA DE CALVO SOTELO

En la sesión de la Cámara del próximo lunes el diputado católico agrario señor Gil Robles se propone interponer al Gobierno acerca del deseo manifestado por el ex ministro señor Calvo Sotelo de venir al Parlamento para dar cuenta de su gestión.

LA CUESTION DE LAS RESPONSABILIDADES

El subcomisión de responsabilidades por el golpe de Estado ha tomado declaración al contralmirante García de los Reyes y general Ardanaz.
Al salir de Prisiones Militares los miembros de la expresada subcomisión dijeron a los periodistas que no había ningún procesamiento.
Por la tarde el general Ardanaz abandonó un rato Prisiones, para ir a casa de un dentista que le está arreglando la boca. La salida la efectuó con el debido permiso de la subcomisión parlamentaria, tardando poco rato en reintegrarse a su prisión.
El general Barrera ha cumplimentado a los detenidos.
La citada subcomisión se ha reunido a última hora de la tarde en el Congreso.

LA CUESTION DE LAS RESPONSABILIDADES

El subcomisión de responsabilidades por el golpe de Estado ha tomado declaración al contralmirante García de los Reyes y general Ardanaz.
Al salir de Prisiones Militares los miembros de la expresada subcomisión dijeron a los periodistas que no había ningún procesamiento.
Por la tarde el general Ardanaz abandonó un rato Prisiones, para ir a casa de un dentista que le está arreglando la boca. La salida la efectuó con el debido permiso de la subcomisión parlamentaria, tardando poco rato en reintegrarse a su prisión.
El general Barrera ha cumplimentado a los detenidos.
La citada subcomisión se ha reunido a última hora de la tarde en el Congreso.

LA CUESTION DE LAS RESPONSABILIDADES

El subcomisión de responsabilidades por el golpe de Estado ha tomado declaración al contralmirante García de los Reyes y general Ardanaz.
Al salir de Prisiones Militares los miembros de la expresada subcomisión dijeron a los periodistas que no había ningún procesamiento.
Por la tarde el general Ardanaz abandonó un rato Prisiones, para ir a casa de un dentista que le está arreglando la boca. La salida la efectuó con el debido permiso de la subcomisión parlamentaria, tardando poco rato en reintegrarse a su prisión.
El general Barrera ha cumplimentado a los detenidos.
La citada subcomisión se ha reunido a última hora de la tarde en el Congreso.

LA CUESTION DE LAS RESPONSABILIDADES

El subcomisión de responsabilidades por el golpe de Estado ha tomado declaración al contralmirante García de los Reyes y general Ardanaz.
Al salir de Prisiones Militares los miembros de la expresada subcomisión dijeron a los periodistas que no había ningún procesamiento.
Por la tarde el general Ardanaz abandonó un rato Prisiones, para ir a casa de un dentista que le está arreglando la boca. La salida la efectuó con el debido permiso de la subcomisión parlamentaria, tardando poco rato en reintegrarse a su prisión.
El general Barrera ha cumplimentado a los detenidos.
La citada subcomisión se ha reunido a última hora de la tarde en el Congreso.

LA CUESTION DE LAS RESPONSABILIDADES

El subcomisión de responsabilidades por el golpe de Estado ha tomado declaración al contralmirante García de los Reyes y general Ardanaz.
Al salir de Prisiones Militares los miembros de la expresada subcomisión dijeron a los periodistas que no había ningún procesamiento.
Por la tarde el general Ardanaz abandonó un rato Prisiones, para ir a casa de un dentista que le está arreglando la boca. La salida la efectuó con el debido permiso de la subcomisión parlamentaria, tardando poco rato en reintegrarse a su prisión.
El general Barrera ha cumplimentado a los detenidos.
La citada subcomisión se ha reunido a última hora de la tarde en el Congreso.

CREDITO NAVARRO
SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1904

Capital social...	15.000.000 de pesetas
Capital emitido...	10.000.000 de "
Fondos de reserva...	6.000.000 de "

Con SUCURSALES en Alsasua, Aiz Buñuel, Caparros, Cascante, Cintruénigo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Irurzun, Lerín, Los Arcos, Lumbier, Millagro, Ochagavía, Peralta, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafranca

Realiza toda clase de operaciones Bancarias

INTERESES QUE ABONA A SUS INDEPENDIENTES

Imposiciones a plazo de un año...	4.50 por 100
Imposiciones a plazo de 6 meses...	4 por 100
Imposiciones a plazo de 3 meses...	3.50 por 100
Imposiciones a plazo de 1 mes...	3 por 100
A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista...	2.50 por 100

Libretas en Caja de Ahorros al 4 por 100

DE SEGURIDAD LA PRÁCTICA DE GESTIONES

para detener al general Fernández de Heredia.

La subcomisión de responsabilidades por el golpe de Estado ha acordado poner en libertad al ex ministro don Sebastián Castaño, por entender que al delito que se supone que cometió corresponde pena inferior a prisión correccional a los efectos de la prisión. Inmediatamente se le ha comunicado el procesamiento y la concesión de libertad, habiendo quedado en seguida en libertad pero a disposición de la autoridad, notificándosele ante el auto de procesamiento.

EN CUANTO A LOS PROCESAMIENTOS DE LOS GENERALES ARDANAZ Y GARCÍA DE LOS REYES

En cuanto a los procesamientos de los generales Ardanaz y García de los Reyes ha hecho saber la subcomisión que no tendrá más trámites que los que los encausados utilicen en su defensa.
Se ha acordado no conceder más apelación que ante la Cámara, a un solo efecto y a su tiempo.

G. Cifrian
Del Hospital — RAYOS X
ESTOMAGO - HIGADO - INTESTINO
Carlos III, 21 Tel. 2191

LOS EFORTES DE STA COMISIÓN MANIFIESTA

que quizá vaya mañana a Prisiones Militares.
EL PROCESAMIENTO DE LUCA DE TENA
A puerta cerrada se ha celebrado por la mañana la vista de la apelación contra el auto de procesamiento del marqués de Luca de Tena.
Sostuvo la apelación el letrado señor Piñés.

EL ESTATUTO GALLEGO

El miércoles de la semana próxima se reunirá en el Congreso la ponencia del Estatuto gallego para acordar diversos extremos.
LOS ACTOS DE GIJÓN Y BURGOS
La Prensa madrileña concede mucha importancia a los actos políticos que se celebrarán mañana en Gijón y Burgos, en los que deben tomar parte los señores don Melquíades Álvarez y don Miguel Maura, respectivamente.

PROTESTAS POR LA SUSPENSIÓN DE UN MITIN

El ex diputado señor Hernando Larrañandi publica en la Prensa de la noche una notaprotestando del acuerdo del Gobierno de suspender la celebración del acto católico anunciado para esta tarde en Madrid.
Respecto a esta suspensión dice "El Siglo Futuro" que se trata de una nueva arbitrariedad del Gobierno contra los católicos.
SOBRE LO DE JACA.—UNA CONVERSACION CON EL GOBERNADOR DE ZARAGOZA

En vista de los insistentes rumores que circulaban por Madrid sobre un movimiento de sublevación en Jaca y a fin de aclarar lo que hubiese en ellos de cierto, un redactor de la Agencia Mencheta llamó por teléfono al gobernador de Zaragoza, sosteniendo con el señor Pardo Urdampilleta una interesante conversación.
—Deseamos conocer—dijo el periodista—el verdadero alcance de los rumores que circulan, por parecen tener algún viso de verosimilitud por la detención del capitán Rexach en Madrid.
El gobernador dijo al reportero que se había ordenado la detención del capitán Rexach, después de cambiar impresiones él con otras autoridades, por sospecharse pudiese ejercer influencia sobre determinados elementos extremistas de Jaca, Ayerbe y Canfranc y algunos otros puntos de la región en que hay espíritus propicios. De ser cierto lo sospechado habría tropezado Rexach en Jaca con la lealtad de la guarnición. Creía el gobernador que en Jaca contaría Rexach con no más de dos o tres oficiales y no mayor número de clases del ejército. Pudiera ser que con contados elementos militares tuviesen complicidad algunos elementos civiles de los pueblos antes mencionados, de significación indefinible, realmente descontentos, gentes que esperaban satisfacer con la llegada de la República ideales o ambiciones que no lo han sido. Deconocida el gobernador lo que ahora se determinará, si bien supone se hará algo.
Añadió el señor Pardo que el jefe de la división podría ser más explícito

LA SUPUESTA SUBLEVACION DE JACA

Zaragoza. — Los periodistas notaron de madrugada varias cosas que le extrañaron.
Se supo que en la central de ferrocarriles se había expedido un billete para Barcelona con carnet de diputado para el ex capitán Sediles.
El gobernador civil estuvo toda la noche pesando por la ciudad, poniéndose al habla con significados elementos sindicalistas y socialistas, marchando a su despacho y permaneciendo sin retirarse hasta las cinco de la mañana, celebrando varias conferencias con el general Gómez Morato en las cuales debió decidirse la detención del capitán Rexach, llevada a cabo sobre las seis de la mañana, en una carretera, en el momento de ir a tomar dicho capitán un auto que debía partir con dirección desconocida, si bien se creía que había de ir a Jaca.
Al demandar noticias los periodistas del gobernador les dijo que las buscasen en otro sitio, pero el general Gómez Morato rehuyó darlas.

I. Labayan
Estómago, Intestinos e hígado
RAYOS X
Avenida Carlos III, 7, primer derecho

PROVINCIAS

LA SUPUESTA SUBLEVACION DE JACA

Zaragoza. — Los periodistas notaron de madrugada varias cosas que le extrañaron.
Se supo que en la central de ferrocarriles se había expedido un billete para Barcelona con carnet de diputado para el ex capitán Sediles.
El gobernador civil estuvo toda la noche pesando por la ciudad, poniéndose al habla con significados elementos sindicalistas y socialistas, marchando a su despacho y permaneciendo sin retirarse hasta las cinco de la mañana, celebrando varias conferencias con el general Gómez Morato en las cuales debió decidirse la detención del capitán Rexach, llevada a cabo sobre las seis de la mañana, en una carretera, en el momento de ir a tomar dicho capitán un auto que debía partir con dirección desconocida, si bien se creía que había de ir a Jaca.
Al demandar noticias los periodistas del gobernador les dijo que las buscasen en otro sitio, pero el general Gómez Morato rehuyó darlas.

PROVINCIAS

Particularmente se dan noticias asegurando se preparaba para mañana un levantamiento en Jaca, con la finalidad de adueñarse inmediatamente de las líneas telefónicas y telegráficas, la línea férrea internacional y la ciudadela. Habían de tomar parte en la sublevación los mismos elementos que se levantaron en el mes de diciembre del pasado año, pues ya se sabe que fueron vultuos a Jaca el regimiento de Galicia y el batallón de Las Palmas, siendo los mismos sus componentes que entonces, salvo algunos jefes y oficiales que han obtenido el retiro.
Se atribuye la dirección del movimiento a los capitanes Rexach, Sediles y López Mejía y a algún paisano, como un tal Maroto que se presentó

COMO CANDIDATO A LA DIPUTACION A CORTES POR JACA.

No se concedía al movimiento otro carácter que el de movimiento de descontentos o despedidos.
Desde hace algún tiempo tenía conocimiento de lo que se tramaba el general Gómez Morato por confidencias de un capitán de la guarnición jacetana.
La policía practica diligencias para conocer lo que el ex capitán Sediles hizo durante su reciente estancia en Zaragoza. Se asegura que se entrevistó con un comité de carácter extremista al que pretendió complicar en el movimiento sin lograr convencer a sus miembros.
El capitán Rexach está detenido a disposición del gobernador de Zaragoza. Se busca al ex capitán Sediles, que se cree anda por tierras de Barcelona o Lérida.
De ser cierto que se tramaba un complot en Jaca, puede descontarse tendrá ramificaciones en Ayerbe, Canfranc y Ansó.

EN VISTA DE CUANTO SE HA RUMOREADO

de algo que tal vez haya de verdad, el general Gómez Morato ha dispuesto que unas escuelas prácticas que se proyectaban celebrar en fecha próxima se adelanten, y esta mañana han salido para Jaca dos compañías de infantería y una de ametralladoras.
Se sabe que en Huesca hay tranquilidad absoluta y que no había allí ramificación alguna del movimiento.
El gobernador de Zaragoza ha enviado veinte números de la Guardia civil para vigilar los cables de conducción de energía eléctrica a Zaragoza.

HASTA AHORA ES COMPLETA LA TRANQUILIDAD

en Jaca, según han comunicado el alcalde de Jaca al de Zaragoza y el gobernador de Huesca al de Zaragoza.
El general Gómez Morato está en frecuente comunicación con el ministro de la Guerra.
Desde luego puede asegurarse que en Jaca se abrió una información para esclarecer la trama de lo que haya habido y conocer exactamente el número de complicados.
El citado general ha salido en el rápido de las cinco de la tarde para Jaca a fin de estudiar sobre el terreno todo la relación con el intento de rebelión.
Desde luego el movimiento se da por abortado.

AGRESION A LA GUARDIA CIVIL EN UNA FINCA DE ROMANONES

Toledo.—A última hora de la tarde un propro la tráfico de Palán un oficio de la Guardia civil comunicando que en San Pablo de los Montes fué requerido el auxilio de aquella para averiguar lo relativo a un robo cometido en la noche del 3 del corriente en la Finca Robledo, propiedad del Conde de Romanones. Al parecer se presentó un grupo de unos cuatrocientos hombres armados de paños y escopetas, arrojando a siete números de la Guardia civil que vigilaban el vedado de caza de la finca por las amenazas recibidas de los pueblos cercanos de Navalhormosa y Menasalbas.
Se dice que se han circulado órdenes a las fuerzas de la Guardia civil de los alrededores para concentrarse en la citada finca.
Se ignoran detalles del suceso, que se cree reviste gravedad.

BAJA DE ANIDO EN EL EJERCITO

Una disposición que hoy publica el "Diario Oficial del Ministerio de la Guerra" es la baja en el Ejército al teniente general don Severiano Martínez Anido, privándole de grados, sueldos, pensiones, honores y derechos militares e incapacitándole para obtener en lo sucesivo cargos militares, todo con arreglo a lo dispuesto en artículo 255 del Código de Justicia Militar.

PROVINCIAS

LA SUPUESTA SUBLEVACION DE JACA

Zaragoza. — Los periodistas notaron de madrugada varias cosas que le extrañaron.
Se supo que en la central de ferrocarriles se había expedido un billete para Barcelona con carnet de diputado para el ex capitán Sediles.
El gobernador civil estuvo toda la noche pesando por la ciudad, poniéndose al habla con significados elementos sindicalistas y socialistas, marchando a su despacho y permaneciendo sin retirarse hasta las cinco de la mañana, celebrando varias conferencias con el general Gómez Morato en las cuales debió decidirse la detención del capitán Rexach, llevada a cabo sobre las seis de la mañana, en una carretera, en el momento de ir a tomar dicho capitán un auto que debía partir con dirección desconocida, si bien se creía que había de ir a Jaca.
Al demandar noticias los periodistas del gobernador les dijo que las buscasen en otro sitio, pero el general Gómez Morato rehuyó darlas.

PROVINCIAS

LA SUPUESTA SUBLEVACION DE JACA

Zaragoza. — Los periodistas notaron de madrugada varias cosas que le extrañaron.
Se supo que en la central de ferrocarriles se había expedido un billete para Barcelona con carnet de diputado para el ex capitán Sediles.
El gobernador civil estuvo toda la noche pesando por la ciudad, poniéndose al habla con significados elementos sindicalistas y socialistas, marchando a su despacho y permaneciendo sin retirarse hasta las cinco de la mañana, celebrando varias conferencias con el general Gómez Morato en las cuales debió decidirse la detención del capitán Rexach, llevada a cabo sobre las seis de la mañana, en una carretera, en el momento de ir a tomar dicho capitán un auto que debía partir con dirección desconocida, si bien se creía que había de ir a Jaca.
Al demandar noticias los periodistas del gobernador les dijo que las buscasen en otro sitio, pero el general Gómez Morato rehuyó darlas.

PROVINCIAS

LA SUPUESTA SUBLEVACION DE JACA

Zaragoza. — Los periodistas notaron de madrugada varias cosas que le extrañaron.
Se supo que en la central de ferrocarriles se había expedido un billete para Barcelona con carnet de diputado para el ex capitán Sediles.
El gobernador civil estuvo toda la noche pesando por la ciudad, poniéndose al habla con significados elementos sindicalistas y socialistas, marchando a su despacho y permaneciendo sin retirarse hasta las cinco de la mañana, celebrando varias conferencias con el general Gómez Morato en las cuales debió decidirse la detención del capitán Rexach, llevada a cabo sobre las seis de la mañana, en una carretera, en el momento de ir a tomar dicho capitán un auto que debía partir con dirección desconocida, si bien se creía que había de ir a Jaca.
Al demandar noticias los periodistas del gobernador les dijo que las buscasen en otro sitio, pero el general Gómez Morato rehuyó darlas.

PROVINCIAS

LA SUPUESTA SUBLEVACION DE JACA

Zaragoza. — Los periodistas notaron de madrugada varias cosas que le extrañaron.
Se supo que en la central de ferrocarriles se había expedido un billete para Barcelona con carnet de diputado para el ex capitán Sediles.
El gobernador civil estuvo toda la noche pesando por la ciudad, poniéndose al habla con significados elementos sindicalistas y socialistas, marchando a su despacho y permaneciendo sin retirarse hasta las cinco de la mañana, celebrando varias conferencias con el general Gómez Morato en las cuales debió decidirse la detención del capitán Rexach, llevada a cabo sobre las seis de la mañana, en una carretera, en el momento de ir a tomar dicho capitán un auto que debía partir con dirección desconocida, si bien se creía que había de ir a Jaca.
Al demandar noticias los periodistas del gobernador les dijo que las buscasen en otro sitio, pero el general Gómez Morato rehuyó darlas.

PROVINCIAS

LA SUPUESTA SUBLEVACION DE JACA

Zaragoza. — Los periodistas notaron de madrugada varias cosas que le extrañaron.
Se supo que en la central de ferrocarriles se había expedido un billete para Barcelona con carnet de diputado para el ex capitán Sediles.
El gobernador civil estuvo toda la noche pesando por la ciudad, poniéndose al habla con significados elementos sindicalistas y socialistas, marchando a su despacho y permaneciendo sin retirarse hasta las cinco de la mañana, celebrando varias conferencias con el general Gómez Morato en las cuales debió decidirse la detención del capitán Rexach, llevada a cabo sobre las seis de la mañana, en una carretera, en el momento de ir a tomar dicho capitán un auto que debía partir con dirección desconocida, si bien se creía que había de ir a Jaca.
Al demandar noticias los periodistas del gobernador les dijo que las buscasen en otro sitio, pero el general Gómez Morato rehuyó darlas.

DESDE BAYONA A PERPINAN, PARA CATALUÑA

Los periódicos de Coty difunden un documento en que se delinea la desmembración de Francia en 1935

París. — Los periódicos "Le Figaro" y "L'Ami du Peuple", propiedad del conocido fabricante de perfumes monsieur Coty, quien está considerado como uno de los hombres más ricos de Francia, reproducen hoy un documento que según dichos periódicos difunden en Alemania los grupos de Hitler. El documento en cuestión es un mapa de Francia con la división que sufrirá en 1935. En el indicado mapa, la desmembración de Francia aparece bien ostensible. Italia ocupa seis departamentos del sur-este y toda la Costa azul. Alemania se asigna una extensa faja que va desde el mar del Norte hasta el Mediterráneo, Inglaterra ocupa la zona del Oeste, con gran parte de la Bretaña, la Girona y las Landas. A Cataluña se incorpora toda la faja Sur, desde Bayona hasta Perpiñán. En cuanto a Francia, queda reducida al centro del actual territorio. París se convierte en una ciudad libre de carácter internacional, y el Finisterre pasa a ser una base naval norteamericana. En el mapa en cuestión Francia pasa a ser un territorio interior, sin costas y, por tanto, sin colonias.

"La Voz" en Legaria

Las fiestas. Con verdadera animación hemos celebrado en este pueblo las fiestas anuales en honor de nuestro Patrón San Pelayo.

Todos hemos derrochado durante cuatro días nuestro buen humor y regocijo; pues no nos han faltado músicas, cohetes, juergas y baile a todo pasto.

La soberbia banda de Oyón, que goza de merecidísima simpatía, y de la cual son parroquianos los pueblos de toda esta comarca, ha sido la contratada para amenizar nuestras jornadas de baile y alegría, interpretando las más escogidas piezas de su vasto repertorio. Por cierto, que lo ha hecho insuperablemente, saciando nuestras exigencias y deseos; bien satisfechos hemos quedado de haber oído las alegres notas de su selecta y matizada música, a cuyo compás hemos estado incansables rindiendo culto a la musa Terspsicore.

A fin de imprimir más rumbo y de conseguir mayor afluencia de forasteros para nuestras fiestas, se organizaron en los días 30 y 31 del pasado agosto dos partidos de pelota, siendo los pelotaris naturales de los pueblos comarcanos, por lo cual toda la gente del Valle de Ega, vino a desembocar a Legaria para ver y aplaudir y... apostar.

Los establecimientos de comidas y bebidas hanse visto concurridísimos, habiéndose derrochado muchas pesetas en lo tocante a las delicias gastronómicas: carnes, licores, helados, refrescos, dulces y frutas.

Ah, pues de gente joven, no digamos la que estos días ha habido aquí en Legaria! Hemos visto a gran número de ellas y ellos; ellas bonitas y agradadas, ellos muy animados y bailarines, y todos muy divertidos.

Entre los forasteros hemos saludado a Anselmo Abáigar, con su bella esposa; y a la agraciada señorita Julia Martínez.

Resumiendo: unas fiestas de olé, de mucho rumbo y mucho ruido, mucho forastero, mucho que comer, muchas flores (digo señoritas), mucha música, mucho baile y en fin, por cada una vez y no molestar el oído de los lectores de LA VOZ, diré que hemos tenido mucho de todo lo bueno que hay que pedir en unas fiestas, por lo cual estamos muy satisfechos y deseamos que sean de este matiz las fiestas de años sucesivos.

Delfín Ansonera

Escuelas Militares de Tiro Nacional y Osasuna

Se recuerda a los mozos acogidos al Capítulo XVII del Reglamento de Recrutamiento (Cuotas) que el día 10 del corriente dará principio el curso de las Escuelas de preparación militar que estas Sociedades tienen establecidas en Pamplona, Tafalla, Estella, Tudela, Elizondo, Alsasua. Dirigirse a los profesores de las mismas. En Pamplona, oficinas de "Osasuna", Plaza de la República, 31.

Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Libretas ordinarias o a la vista...	3.50 por 100
Imposiciones anuales...	4.25 "
Imposiciones semestrales...	3.75 "
Cuentas corrientes a la vista...	2.50 "

Seguros sociales.— PENSIONES a los 60, 65 o 55 años a capital o a la vitalidad reservada.— RENTAS inmediatas.— CAPITALS HERENCIALES.— DOTES INFANTILES.— HOMENAJES A LA VEJEZ.— Bonificaciones a los imponentes

Oficinas: PALACIO DE LA DIPUTACION
 Alsasua - Aoz - Arriba - Caparros - Cascante - Corella - Echalar - Elizondo - Estella - Irurzun - Isaba - Leiza - Lesaca - Lodosa - Los Arcos - Marcilla - Sangüesa - Saizesteban - Tafalla - Tudela - Viana y Veiza de Bidasoa.

Información del Extranjero

El Gobierno inglés y su postura en materia internacional.-Ha terminado la revolución chilena.-Exito de la Exposición española en Leipzig.-Los viajes de don Alfonso de Borbón. Las maniobras aéreas italianas.

ACTUALIDAD ECONOMICA

Francia, requerida por la República de los soviets

En la Europa financiera ha producido sensación enorme el auxilio que el Banco de Francia con el Banco Federal de los Estados Unidos prestan al Banco de Inglaterra que, como cajero del Estado, devora serias intranquilidades por el socorro pecuniario que el Gobierno de Londres pasa a cerca de millón y medio de obreros que están sin trabajo; reflejo vivo de la honda crisis industrial y comercial que atraviesa el Reino Unido.

Aquel crédito concedido a Inglaterra por el plazo de tres meses, prorrogables, tiende a ser ampliado todavía porque en realidad su situación económica no mejora. Se espera que el Parlamento británico aprobará nueva tributación y el recargo de algunas tasas vigentes para que los Presupuestos de 1932 se presenten nivelados.

Francia, elevada a la categoría de nación prestamista, y más aún, contando entre sus clientes, prestatarios, a una nación del rango de Inglaterra no puede menos de sentirse muy orgullosa.

Pero su vanidad, crece desde que el Gobierno de Moscú, en representación de las seis Repúblicas Socialistas Soviéticas, gestiona ahora que se abra un crédito de cien millones de dólares a favor de aquella extensa nación, ex aliada de Francia, ofreciéndole, en garantía, la intervención oficial de explotaciones petrolíferas y mineras que al Estado ruso, pertenecen.

Es de advertir que Rusia es todavía grané, territorialmente hablando, apesar de las desmembraciones de Finlandia, Polonia, Estonia y Lituania, y que en sus seis repúblicas federales de Ucrania, Uzbekistan, Turmenistan, Transcaucasia, Rusia blanca y Rusia Soviética existen riquezas naturales, inexploradas, que avivan la codicia de Francia, nación que ya había extendido a principios de este siglo sus protecciones a la Rusia Imperialista, de la que entonces estuvo aliada, para infundir respeto a los Imperios Centrales de Europa.

Por lo visto no le sirve a Francia de gran escarmiento lo ocurrido en 1905, año en que, según "La Revue", dicha nación se encontró en el mismo caso de una promesa que hubiese entregado la dote a su prometido antes de casarse.

Y en efecto; antes de haber recibido la vecina nación prueba satisfactoria de los sentimientos que animaban a su gran aliado le entregó, imprudentemente, en varias etapas, unos 9.000 millones de francos, suscribiendo empréstitos y tomando en bloque obligaciones de ferrocarriles, acciones industriales y toda suerte de negocios y empresas rusas que entonces iban mal por la influencia de la guerra en el Extremo Oriente.

El "krack" financiero de Rusia repercutió terriblemente sobre Francia, que en varios años no pudo rehacerse de tanto quebranto si bien continuaban ambas naciones aliadas.

La guerra europea de 1914 y el levantamiento soviético de 1917 acabó por llevarse la última esperanza de que Francia pudiera recobrar ni una parte de aquellos anticipos, sumiendo a este país en una situación deplorable.

Pero Francia es una nación rica, y su vasto imperio colonial acrecienta de continuo su pujanza. En esta buena situación se le presenta ahora el caso de reanudar su amistad comercial con Rusia que puede interesarle, máxime tratándose de desahogar a Inglaterra que pretendía monopolizar negocios y riquezas de los soviets, figurando entre éstos las minas de platino del Ural, que son las más valiosas del globo, utilizándose dicha materia no sólo en joyería, sino para piezas supremas de aeroplanos y de submarinos, que cada vez están más en boga, y además el platino tiene Rusia inmensas riquezas forestales y petrolíferas, mas antes, para facilitar la extracción, es preciso reconstruir ferrocarriles y la marina mercante a todo lo cual parece dispuesta acceder Francia, no precisamente para desquitarse de pasadas pérdidas con la Rusia de antes, sino como negocio nuevo, completamente distinto, que los soviets de ahora pueden brindar a las potencias financieras que les apoyen en el fomento de su vida económica.

ARTURO IRUBARRI.

Lejía "LA NAVARRA"

Fábrica en Estella y Villafraanca ADAUTI RUIZ DE MENDOZA



Arriba: Aeroplano de alas telescópicas extensibles, inventado por el ingeniero ruso Ivan Makhonin, y con el cual dice el autor que se podría hacer el viaje desde la capital francesa a Nueva York en doce horas.—Abajo: El gigantesco avión DO-X, que tan felices viajes acaba de realizar, descansando sobre las aguas.

San Sebastián 5, (23.30)

EL GOBIERNO INGLÉS FIJA SU POSICION EN MATERIA INTERNACIONAL

Londres. — Después de discutir su programa de política interior, que es, como se sabe, esencialmente financiero, el Gobierno inglés ha dedicado su atención a cuestiones de orden más general, especialmente los problemas de política exterior.

Respecto a esta materia, el Gobierno, al facilitar el desarrollo de todo cuanto se refiera a realizar acuerdos equitativos entre las distintas naciones.

El Gobierno considera que las relaciones internacionales se encuentran actualmente bajo la acción directa de las cuestiones financieras y económicas. En este punto, como en todos los demás, el Gobierno inglés se declara dispuesto a cooperar con todos los países.

El nuevo titular de Negocios Extranjeros no ha podido, como se sabe, marchar a Ginebra; pero está resuelto a hacer cuanto le sea posible para ir se lo permiten los trabajos del Gobierno y las discusiones de la Conferencia de la Tabla Redonda.

El Gobierno inglés concede, según parece, gran importancia a la visita que los señores Laval y Briand harán a Berlín. Espera que las conversaciones que allí se han de celebrar permitirán abrir camino para un arreglo francoalemán, que formaría una base sólida y eficaz para la consolidación de la paz europea.

Respecto a la próxima Conferencia del Desarme, la política del Gobierno inglés sería igual: de colaboración con las otras potencias.

Se declara en los círculos oficiales bien informados que el Gobierno inglés no tiene propósito de pedir apla-

zamiento de la mencionada Conferencia.

SE COMPLETA EL GOBIERNO

Londres. — Oficialmente, se anuncian los siguientes nombramientos: Lord del Sello Privado, Lord Peel, conservador.

Tesorero y pagador general, sir John Tudor, liberal.

Solicitor general para Escocia, sir J. C. Watson, conservador.

Secretario parlamentario del ministerio de Transporte Sr. Gilletti, laborista, ex secretario en el Gobierno laborista.

LA SITUACION EN CHILE. — DESARROLLO DEL MOVIMIENTO OBRERO. ANTECEDENTES DE LA ACTUAL AGITACION SOCIAL

Santiago de Chile. — Con motivo de la situación política del momento se recuerda el proceso-gestación del movimiento obrero en Chile, señalando que la organización obrerista nació en realidad hacia 1903, año en que por vez primera pudo celebrarse seriamente la fiesta del Primero de Mayo; desde el referido año comenzaron a circular las ideas marxistas, propagándose también cuando la literatura de escritores avanzados, especialmente franceses. El primer dirigente obrero de talla fué sin duda Enrique Recabarren, y a él se atribuye el crédito de ser el fundador del movimiento, que ya en 1903 pudo organizar una huelga general en territorio chileno.

Los obreros lograron en parte sus demandas, pero hubo en la lucha un centenar de muertos.

La segunda huelga general fué la de Santiago, en 1905, y luego, en 1910, el movimiento socialista asumió ya formas más definidas, comenzando a absorber a los obreros de los campos de nitratos, de los que se calcula hay, empleados en Chile unos 100.000.

Don Manuel Hidalgo, candidato co-

munista a la presidencia, es el dirigente más destacado desde que, a raíz de la revolución rusa, los comunistas chilenos se adhirieron a la Tercera Internacional; así en 1928 Hidalgo iba a la Cámara de Senadores (ahora hay dos comunistas en el Congreso y otros dos en el Senado).

Se recordará que durante el Gobierno Alessandri, en 1920, hubo numerosas huelgas. Recientemente se dividieron los marxistas en dos grupos, de los cuales el extremista se parece mucho a las organizaciones rusas, atendiendo como "leader" principal a Luis Lasserter. Del grupo moderador hicieron "leader" principal al señor Hidalgo.

La crisis económica mundial, sentida en Chile con intensidad, ha venido al parecer a impulsar las cosas de tal modo que cristalizan en un movimiento comunista y socialista, que se admite ya hoy poder llevar a la posibilidad de que asuman el Gobierno del país.

LA EXPOSICION ESPAÑOLA EN LEIPZIG OBTIENE ENORME EXITO

Leipzig. — Los productos españoles expuestos en la Feria han obtenido un enorme éxito. Las cerámicas expuestas han llamado particularmente la atención.

Conforme se ha dicho, la Exposición española quedará como institución permanente en la Feria.

DE MADRUGADA

San Sebastián 6 (1 madrugada) DON ALFONSO DE BORBON SALE PARA BUDAPEST

Praga. — Don Alfonso de Borbón, acompañado del duque de Miranda, llegó, en automóvil, a esta capital. Pensaba seguir para Viena, pero al enterarse de que se hallaba gravemente enferma su tía, la archiduquesa, hermana política de la difunta Reina doña María Cristina, continuó su viaje a Budapest.

PRORROGA DE UN PLAZO DE EXPULSION

Nogales (Arizona). — El Gobierno mejicano ha prorrogado indefinidamente el plazo para la expulsión de los chinos.

Por lo tanto, la marcha de la población china ha quedado suspendida.

MOCIÓN DE DESCONFIANZA

Berlin. — La fracción nacionalista de la Dieta prusiana ha presentado una moción de desconfianza contra el Gobierno de Prusia.

ACUERDO DEL CONSEJO DE MINISTROS POLACOS

Varsovia. — Se anuncia oficialmente que el Consejo de ministros ha instaurado en Polonia el procedimiento judicial acelerado, que durará tres días.

UN MINISTRO ITALIANO EN PARÍS

París. — El conde Di Bono, ministro de Colonias del reino de Italia, estuvo visitando la Exposición a poco de llegar a la capital.

Por cierto que en la estación ocurrió un incidente que ha sido muy comentado. Cuando Di Bono atravesaba el andén en el coche oficial, un individuo se precipitó sobre el estribo y encarándose con el ministro le dijo en italiano "Assesino!".

Esto produjo un pánico, pero fué momentáneo solamente, ya que se echaron sobre él algunos agentes de la autoridad, que lo detuvieron.

Se trata de un individuo llamado Egídio Cavallieri, natural de Milán, don de nació el 3 de mayo de 1895

Llevaba consigo numerosos folletos antifascistas y hojas subversivas comunistas.

Había llegado el jueves de Bruselas y se encontraba sin domicilio en París. No tenía arma alguna.

FIN DE UNA REVOLUCION

Santiago de Chile. — Se anuncia oficialmente que ha terminado por completo la revolución chilena. Se ha tomado un acuerdo de no reducir los sueldos ni tomar medida alguna de carácter disciplinario.

Las MANIOBRAS AEREAS ITALIANAS Roma. — Comunican de Bolonia que el Rey Víctor Manuel pasó revista a unos 800 paratos terrestres que participaron en las maniobras aéreas que estaban en el aeropuerto de Ferrare.

El soberano que iba acompañado por el duque de Osta y de Balbo, ministro del Aire, así como de las autoridades, marchó luego en automóvil a Bolonia, para presenciar una gran parada aérea de aparatos que procedían de Ferrare.

AYER EN EL AYUNTAMIENTO

El próximo día 20 vendrá a Pamplona el ministro de la Guerra

A las seis y media de la tarde de ayer, se reunió en sesión extraordinaria el Ayuntamiento para proceder al nombramiento de Oficial Mayor Letrado de la Corporación.

LOS QUE ASISTEN :: :: :: ::

Presidió el Alcalde señor Ansó y asistieron todos los Concejales.

LA PRESIDENCIA DEL AYUNTAMIENTO :: :: :: ::

Abierta la sesión, el señor Ansó dice que la actual es una de las últimas sesiones que presidirá, pues tiene el propósito de reiterar su dimisión de Alcalde; ya que el cargo de Diputado a Cortes, que ostenta, le impide dedicar a la Alcaldía toda la atención necesaria.

ACTA DE LA ANTERIOR :: :: :: ::

El Secretario accidental señor Olivier dió lectura al acta de la anterior que fué aprobada.

UN NOMBRAMIENTO :: :: :: ::

Seguidamente, el Secretario dió lectura a las instancias presentadas solicitando la plaza de Oficial Mayor Letrado del Ayuntamiento.

Los aspirantes a este cargo eran: don Felipe Salazar, natural de Pamplona y residente en Valladolid; don Enrique Cayuela, de Pamplona; don Vicente San Julián y Olaso, de Pamplona, y don Angel Fernández, de Murcharante.

El presidente pone el asunto a votación nominal, votando a favor del señor Cayuela, los señores Ansó, Garbayo, Dorronsoro, Artega, Alfaro, Goñi Urziza, Llamazares, Saez Morilla, Donazar, García Larrache, Burgaleta, Oscoz, García Enciso, Salvatierra y García Fresca; y por el señor San Julián, los señores Mala, Zabala, Arraiza (don P. J.), Azcarate, Arraiza (don E.) Aldaba, Berriain, Arrivillaga, Astrain, Arilla, Martínez, Sánchez Doussinague, Armisen y Turillas.

En vista del resultado de la votación, el presidente dice que queda nombrado, por quince votos contra cuatro, el oficial mayor Letrado del Ayuntamiento don Enrique Cayuela.

UNAS PALABRAS DEL SEÑOR ANSO :: :: :: ::

El presidente levanta la sesión, y ruega a los Concejales que queden reunidos en sesión privada.

Según se nos informó, en esta reunión el señor Ansó dió cuenta de las gestiones que había realizado en Madrid, acompañado del señor Salvatierra, para resolver algunos asuntos que interesan a Pamplona. Señaló las concesiones que hará en favor de esta ciudad el Ministerio de la Guerra y anunció la visita del señor Azaña, a Pamplona, para el día 20 del presente mes.

J. GORTARI
 Enfermedades de la piel y venéreas. Diplomado del Dispensario Asúa y del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid; Médico por oposición del servicio de profilaxis de las enfermedades venéreo-sifilíticas.
 ESTAFETA, 47, segundo

Zapatillas y Zapatos
 Tres mil pares de ocasión. Plateras y zapatos lona. Javier J. (Bajada San Agustín)

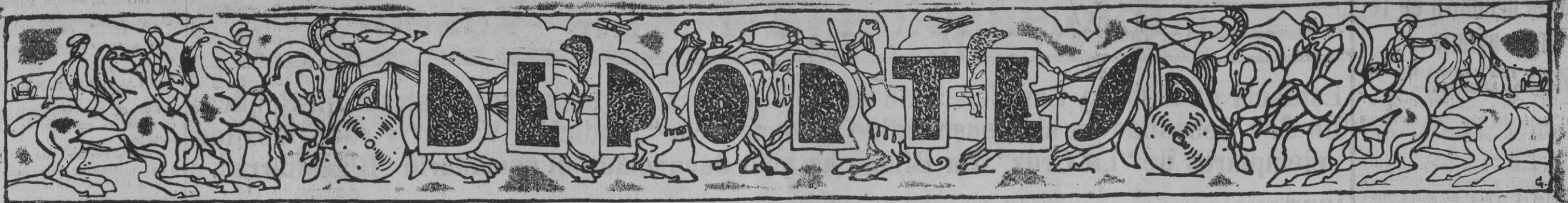
TRASPASO EN IRURZUN
 de acreditado comercio de tejidos, en hermoso local
 Informes en esta Admón.

Carlos Juaristi
 Enfermedades del estómago, intestinos e hígado.
 Médico de la Clínica de San Miguel y del Hospital Provincial. Avenida de Carlos III, 7, primer piso, izquierda. Teléfono 2557

Las fuerzas perdidas durante su enfermedad gripal puede devolvérselas rápidamente el **GRAN VINO "ANIBAL"** Así lo recomiendan eminentes doctores de todo el mundo

Plaza de Toros de Cáseda
 Los días 9 y 10 del actual, se celebrarán **DOS GRANDIOSAS NOVILLADAS** con superior permiso y a beneficio del Santo Hospital, actuando los diestros **ANGEL GRACIA (Chele), JESUS DE LA FUENTE (Rafa) y JESUS SOLA**

"Academia Oposiciones Diputación"
 Seis plazas de 3.000 pesetas. Edad 18 a 40 años. Preparación del programa parcial o completo a voluntad del alumno y venta apuntes de Derecho.
 Aritmética, Cálculos y Contabilidad: Eusebio San Miguel.
 Derecho foral y administrativo, provincial y municipal: Un jefe Negociado de la Excma. Diputación.
 Referencias y matrícula: De TRES a SIETE TARDE, en Compañía 1, segundo, y Navas Tolosa 21, segundo, izquierda.



La caza de palomas en el Baztán

¿La subasta de puestos?

Quisiera enviar a LA VOZ DE NAVARRA algunas cuartillas con algún motivo interesante, algo de actualidad comercial que afecte a muchos.

Pero esto es algo difícil en un Valle tan tranquilo como Baztán.

Así que, ¿qué puede haber en esta antena de Navarra—perdóneme la copia el elocuente Irujo—que para los lectores de LA VOZ tenga algún interés?

Quizá interese algo la subasta de los cazaderos de palomas.

El Ayuntamiento de Baztán trata de subastar los cazaderos de palomas. En principio está acordado, según se dice.

¿Que cuál es la finalidad que se persigue?

¿Que cuántos son los cazaderos objeto de subasta?

¿Que cuál ha de ser la cuantía del tipo de la subasta?

¿Que cuál el radio de acción de cada uno?

Todas estas preguntas las he oído, así como las acaloradas discusiones que se sostienen alrededor de este asunto que está a punto de convertirse en pleito.

Hay quien afirma que ello es asunto personal y de dinero. Es decir, que por ese procedimiento sólo podrán gozar de las delicias de la caza de las inocentes aveciellas unos cuantos adinerados y desocupados, sin temor a que nadie más que ellos ocupen los buenos puestos. Los demás que se aguanten.

Y esto no es muy democrático, que digamos. La Ley autoriza la caza a todo el que vaya provisto de la licencia, siempre, claro está, que no se pretenda cazar en terrenos vedados, que generalmente son particulares.

Pero aquí se trata de los montes comunes del Baztán, de cuyos frutos incombente al Ayuntamiento la administración. Es decir, que es necesaria su licencia para el aprovechamiento.

Pero, para el aprovechamiento de esas aves que pasan por millones hay otra licencia hoy, que autoriza su captura a todo el que la posee, ¿por qué restringirla a favor de unos en perjuicio de los demás?

La finalidad que con la subasta se persigue parece que es la de recaudar arbitrios, que engrosen los fondos municipales. Pero es necesario tener en cuenta que son muchos los baztaneses que se dedican a la caza de palomas, y que para ellos esta caza es la única de todo el año. Incluso hay algunos que sacan algunas pesetetas con la venta de las que capturan, y de consiguiente ese arbitrio lo pagaría el rico y el comodón, o sea el que no le importa gastar por satisfacer su afición; pero sería a costa de la afición en general y que no encuentra modo de satisfacerla más que en la época de la pasa de palomas precisamente.

Y señores concejales, de eso se lamenta todo el mundo, menos aquellos que ante la perspectiva de días entretenidos se frotan las manos de gusto diciendo: Nos costará pero nos divertiremos, que para ellos es lo principal.

No señor. En Baztán deben cazar en igualdad de condiciones todos los baztaneses, como se ha cazado toda la vida. Al que madruga Dios le ayuda. Así que el que quiera un buen cazadero que madrugue, y lo tendrá.

Ahora bien: Si un cazador construye una choza sobre los árboles, esa choza debe ser respetada por todo el mundo. Ha madrugado más que los demás y debe respetarsele.

Pero que se le dé la exclusividad a un señor—pongamos como ejemplo—en el collado de San Blas o en Bentazar, a eso creo que no hay derecho. Por esos collados pasan muchas bandadas en días de viento sur y a ellas deben tener derecho todos los que poseen licencia de caza.

Mucho más podríamos decir sobre este lío, pero basta por ahora.

L. Y.

puesto a combatir por el título por segunda vez en Valencia, en vista de que el match no puede montarse en ninguna población.

El boxeador Lorenzo ha aceptado el ofrecimiento que se le hizo para que luche en Vigo con Sobral por el título de campeón de España de los pesos medios.

La pelea tendrá lugar el 20 del corriente.

PRIMO CARNERA QUIERE SER CAMPEON DEL MUNDO

Nueva York. — El "manager" de Primo Carnera ha manifestado a la Asociación Nacional de Boxeo que reclama para Carnera el campeonato mundial de los pesados por omisión en caso de que Schemeling no se presente al encuentro concertado para el día 17 de septiembre.

De pitón a rabo

A BENEFICIO DEL ENCICLOPÉDICO "CARRILERO"

Mañana celebra su merecido beneficio el simpático "Carrilero". Picador de toros, repartidor de programas, excelente apoderado de empresa... lo que ustedes quieran; todo lo que sea trabajar para "Carrilero" es un deporte, que desde luego tiene menos aficionados que el fútbol.

Pasaremos entretenida la tarde, ¿quién lo duda? Cinco becerras de los Hijos de don Cándido Díaz, para Daniel Obón, Miguel Cirujeda, Ricardo Urzaiz, Agustín Ustarroz y Eusebio Flores acompañados de "Chelo", "Chico de Olite", "Rodas II", "Rafa" y "Fabrillo", ya es una ganancia. Buen plantel de toreros y ganado de Díaz, ya pueden ustedes asegurar que lo pasaremos bien si el tiempo no lo impide. Este es el único peligro, y es de esperar que para mañana la cosa se arregle y "Carrilero" tenga el éxito que se merece.

Los precios no pueden ser más económicos, y "Carrilero" se merece que el público responda.

Buena suerte.

HOY EN ELIZONDO

Según nos dicen, para hoy se prepara en la plaza de toros de Elizondo la celebración de una becerrada en la que Rafael de la Fuente "Rafa", con Jesús Sola, de sobresaliente y ayudado de los peones "Chelo" y "Chañillo de Bilbao", se les entenderá con dos novillos de la ganadería de Hijos de Cándido Díaz.

Don Divisa.

PILOTA

En Euskal-Jai

También fueron "callejeros" los partidos ayer jugados en el frontón de la calle de San Agustín.

En primer término lucharon Arce y Azcoitia, contra Yanci y Ezponda. Resultó un encuentro fácil para la primera pareja que dejó a sus contrarios en 37 tantos.

El segundo partido estuvo a cargo de Azpíroz y Eguaras, contra Iraola y Mina. Vencieron los primeros sin apuros.

Espectáculos

Frontón Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde:

QUELBENZU y ARRIZABALAGA

contra

EZPONDA y PASIEGUITO

Frontón Moderne

A las once y media de la mañana:

PACO y JESUS

contra

MIGUEL y ZUBIELQUI

Cine Euskal-Jai

Secciones para hoy domingo 6 de Septiembre de 1931

Vermouth, a las siete y cuarto. Popular, a las diez y media

ESTRENO de la espectacular cinta, en siete largas partes, titulada

LOS ÚLTIMOS ZARES

Interpretada por Elena Lunda y Bartolomé Pagano (Maciste)

Gran rebaja de precios en la sección popular

OCASION

Cepilladora "Guillet", sierra cinta y tupí sobre armazón madera, bomba trasiego de brazo, 6 puertas-balcones en blanco de dos hojas, puertas en blanco, tablonos y madera de andamio, dos vagones de leña.

Miguel Arteaga Pamplona



El Calendario de la Mancomunidad

Publicamos ayer el orden de celebración de los partidos del presente campeonato mancomunado. Y advertíamos a nuestros lectores, que se había solicitado de la Nacional se retrasase en dos fechas el principio del mismo. En la Prensa guipuzcoana llegada ayer, se publica el calendario con sus fechas respectivas, lo que nos hace suponer se habrá obtenido del supremo organismo federativo español, el aplazamiento que se solicitaba.

Así pues, el calendario ha quedado establecido de la siguiente manera:

Primera vuelta:

Día 27 de Septiembre: Osasuna-Logroño.

Unión Club-Euzkalduna. Donostia-Zaragoza.

Día 3 de Octubre: Osasuna-Unión Club. Euzkalduna-Donostia. Zaragoza-Logroño.

Día 11 de Octubre: Unión Club-Donostia. Logroño-Euzkalduna. Zaragoza-Osasuna.

Día 18 de Octubre: Logroño-Unión Club. Donostia-Osasuna. Zaragoza-Euzkalduna.

Día 25 de Octubre: Logroño-Donostia. Euzkalduna-Osasuna. Unión Club-Zaragoza.

Segunda vuelta

Día 1 de Noviembre: Logroño-Osasuna. Euzkalduna-Unión Club. Zaragoza-Donostia.

Día 8 de Noviembre: Unión Club-Osasuna. Donostia-Euzkalduna. Logroño-Zaragoza.

Día 15 de Noviembre: Donostia-Unión Club. Euzkalduna-Logroño. Osasuna-Zaragoza.

Día 22 de Noviembre: Unión Club-Logroño. Osasuna-Donostia. Euzkalduna-Zaragoza.

Día 29 de Noviembre: Donostia-Logroño. Osasuna-Euzkalduna. Zaragoza-Unión Club.

to le tendremos con nosotros. Es un chiquillo...

—¿Jugará, ¿no?

—¿Qué duda cabe! Y además, con buenos interiores y un extremo nuevo que traemos. Trajamos de conseguir un potente equipo.

—Muy bien, muy bien. Pues me alegro...

Y como luego habla de partidos benéficos, guardo el lápiz y me lo la "zurri". Ya tengo bastante.

¡Oh conversaciones que te dejan sorprender!

DESDE OLITE

NOTAS DEPORTIVAS

Después de la forzada inactividad impuesta por el paréntesis obligado en las luchas deportivas durante los meses de verano, la activa directiva del Erri-Berri se dispone a reanudar los interrumpidos partidos de fútbol en nuestro campo de deportes.

Al efecto se ha organizado para el próximo domingo, día 6 del corriente, un encuentro que bien puede calificarse de interesantísimo, puesto que van a ser nuestros huéspedes, inaugurando la temporada los envidiados jugadores de la Peña Sport de Tafalla.

Es de suponer que la afición olitense se volcará en masa a presenciar la pugna entre los dos equipos más destacados de la comarca; y tengo por seguro, así lo espero, que el encuentro transcurre, como siempre sucede en el campo del Marqués de Feria, en un ambiente puramente deportivo y dentro de la mayor corrección.

El partido dará comienzo a las cuatro, y aunque desconozco las alineaciones de los equipos, tengo entendido que en ambos se alinearán los mejores elementos de que disponen los clubs respectivos.

Para el domingo siguiente, o sea el día 13, y coincidiendo con la víspera de nuestras fiestas, se ha contratado un partido con el C. D. Logroño, partido del que prometemos tener al corriente a los lectores de LA VOZ; y para fecha próxima también se gestiona la visita del C. A. Osasuna.

El correspondiente.

HOY EN SAN JUAN

OSASUNA — AURRERA

Para apertura de temporada tenemos esta tarde esta combinación que ha de ser del agrado de la afición.

Hay mucha curiosidad en las masas deportivas para conocer el juego que desarrolla el equipo que hoy nos va a visitar. Su gesto de renunciar al puesto de la Mancomunidad ha sido muy comentado por no ser conocido otro caso igual.

Como también hay grandes deseos de "auscultar" a los rojillos, que hasta hace poco han dormido a pierna suelta, he aquí la causa de que San Juan tendrá una inauguración brillante.

Dijimos la composición del equipo vergarés que vamos a repetir, en méritos a la novedad del mismo: Ibarzábal; Bilbao, Alcora; Garicano, Unzuarrunaga, Ormazábal, Larrañaga, Fermín, Txori, Azcargarta.

Los jugadores que más destacan son los que componen la línea defensiva, los medios, en especial el centro, el delantero centro y el interior derecha.

A estos simpáticos equipiers les opondrá Osasuna un fuerte conjunto a base de Baraibar; los defensas titulares; Urdiroz II, Senosiain, Villacampa; X. Areta, Julio, Oyaneider, Catachás.

Están también avisados Ochoa de Olza, Gil (T.), y Gil (E.). Esperamos que nuestros representantes pondrán en este su primer partido sanjuanero toda su voluntad para que las cosas salgan bien y resulte un ensayo general, sin tropiezo.

Se han fijado precios módicos a base de pesetas 1.50 la general; 2.50 la preferencia y 4 pesetas la tribuna.

Arbitrará el aspirante don Aurelio Berrio, que tan buena tarde tuvo en su anterior actuación.

FUTBOLERIAS

La inauguración de la temporada

En la región cántabra, como en casi todas las regiones, comienza hoy la temporada futbolística.

En los Campos de Sport del Sardinero jugarán el Racing y el Erandio.

En el paseo del Alta jugarán la Unión Montañesa y el Tetuán.

Y en Laredo se jugará la final del torneo comarcal entre el Ampuero y el Charlestón.

El Arenas no se desplazará a Barcelona para jugar el partido que tenía contratado con el campeón de Cataluña para el martes próximo.

El equipo arenero se alineará así: Zarraomandía; Llantada, Arrieta, David, Hueso, Bilbao; Landeta, Susaeta, Yermo, Menchaca y Emilin.

El equipo que el Atlético madrileño desplazará a Oviedo hoy, domingo, lo formarán: Antonio; Martín, Cuesta; Santos, Rioja, Arteaga; Ullera, Cuesta, Arteche, Buiria y Del Coso.

Nos dicen de Madrid que hoy se celebrará un partido, para inauguración de la temporada, entre el Nacional y la Tranviaria.

En el primero se alinearán sus nuevos elementos, entre ellos Machuca, sustituto que fué del gran guardameta sevillano Ezaguirre.

Las federaciones contestan. En la Federación Nacional se han recibido contestaciones de las Federaciones regionales a la circular número.

Ha emitido su opinión la tercera parte, aproximadamente.

Una gran mayoría opina que no debe celebrarse la asamblea extraordinaria. En cuanto al aplazamiento de dos fechas del comienzo del campeonato de Liga, también hay mayoría, aunque no tan grande.

¿Qué hará Soladrero?

Leemos: "Soladrero, el medio centro del Betis, una de las figuras de la pasada temporada, se halla descansando en Arrigorriaga, su pueblo natal.

Son muchos los clubs que se han acercado al notable medio centro, solicitando su concurso para la próxima temporada. Entre ellos un club vizcaíno. Pero Soladrero apunta demasado alto. No nos sorprende, dadas las solicitudes que recibe continuamente.

El Athletic de Madrid es uno de los clubs que más interés ha demostrado por llevarse a Soladrero.

Parece ser que el jugador de Arrigorriaga tiene ya determinado el club por el que ha de fichar.

Nos consta que Soladrero pretende mil pesetas de sueldo al mes, más 15.000 pesetas al firmar la ficha.

¿Qué camiseta vestirá el ex bético?"

Automovilistas

YARNOZ guarnecedor de automóviles, capotas, fundas, guarnecidos interiores y exteriores, reformas de abiertos a cerrados, lonas para camiones y vagones. ¿Hay quién tiene su coche en mal estado? Porque quiere, consulte y se convencerá.

García Ximénez 3 — Pamplona

CONFLICTO ARBITRAL

Cántabros, guipuzcoanos y vizcainos a la huelga

SE ESPERA LA ADHESION DE OTROS COLEGIOS

Leemos: "Ayer se reunieron en el Colegio Vizcaíno los firmantes del llamado "pacto de Bilbao" y tras de un amplio cambio de impresiones, dándose cuenta de todas las gestiones llevadas a cabo cerca del Colegio Nacional, y cerca de la Federación, se acordó negar a los regionales árbitros para los campeonatos que han de comenzar en breve.

El acuerdo fué éste. Pero antes de tomarlo se meditó serenamente y se midió las consecuencias de esta actitud que encierra un gran fondo de dignidad.

Nuestro criterio rectilíneo en cosas deportivas nos coloca en esta ocasión junto a los árbitros. Y no porque defendamos su actitud que puede parecer levantisca, sino porque creemos que, al retirarse voluntariamente de los campos demuestran que les guía un interés elevado, ya que se consideran incompatibles con la actual reglamentación que coloca a los jueces en situación poco airosa.

Ayer mismo comunicó el Colegio Vizcaíno a su Federación esta actitud.

Y la Federación ahora, reglamentariamente, procederá a dar por disuelto el Colegio y convocar a exámenes para constituirlo nuevamente.

Hubrá que volver sobre el tema, porque de hecho está planteado un conflicto de gran trascendencia para el fútbol español.

Se cree fundamentalmente que los restantes Colegios españoles, acaso con exclusión del catalán y del central, secundarán esta actitud. Y ante ella la Nacional debe resolver con premura".

Acerca de unas afirmaciones gratuitas

PARA "LA RIOJA"

"La Rioja" publica un artículo que por sus dimensiones no podemos reproducir. Se refiere a las trabas que está poniendo Osasuna para que el calendario de la próxima Mancomunidad no se haga en la forma aceptada por todos los demás clubs.

Está mal informado el colega castellano. A la ligera vamos a darle una explicación para que esté al corriente de todo y con base cierta.

Osasuna no funda su negativa a aceptar el último calendario — el que publica "La Rioja" — en el disgusto que le produce el que se haya alterado el costumbre de jugar el partido de Logroño, correspondiente a la primera vuelta en Las Gaunas.

En la reunión primera — el 6 de Agosto — se hizo un calendario, que se aprobó por todos los clubs, incluso Osasuna, para la Mancomunidad y en ese calendario debutaba Osasuna en San Juan con los colchoneros de Logroño.

Por lo tanto no hay oreja a la vista. Lo que pasa es que al acordarse la inclusión del Zaragoza en la Mancomunidad Navarro-guipuzcoana, se trató de anular el calendario hecho en la fecha citada, cuando lo que procedía era acoplar una tercera combinación en cada fecha, a base del equipo aragonés y el que descansara por quedar de non.

Y previamente, los clubs comenzaron a poner condiciones para la confección del nuevo calendario.

Así el Irún pidió que cuando él jugará no hubiera otro partido en Guipuzcoa y se acordó complacerle.

Así el Donostia solicitó como cierre del torneo el partido de Logroño en Atocha.

Zaragoza pedía que sus partidos no coincidieran con los de Iberia. Y Renaría, que está en sanwich constante entre dos equipos, se conformaba con lo que el destino le deparara y con las compensaciones que se le prometieron.

Logroño, a su vez, logró en ambos calendarios su deseo de inaugurar la temporada de campeonato en San Juan.

Como se ve, todos procuraron sacar "tajada" en el reparto de facilidades. Osasuna no quiso ser menos. Y pidió que los tres partidos que seguidos se le asignaban con Logroño, Donostia e Irún, fueran escalonados. Poca cosa! O el respeto al primer calendario.

Pero como se venía con el pie forzado de las anteriores concesiones y no había manera de compaginar todas las peticiones se optó por sacrificar a uno en beneficio de todos. Por eso y por nada más que eso se negó Osasuna a aceptar lo que a la fuerza se le quería imponer.

Ayer se celebró una nueva reunión en la que se aceptó el criterio expuesto por Osasuna, de que se respetara la primera combinación y que fuera aumentada con el Zaragoza y el equipo que holgara, en cada fecha.

Yea, pues, "La Rioja" que no era cuestión de intriga la que se debatía, sino de equidad. Y sea que para nada se mencionó la parte financiera, que después de todo, nada hubiera tenido de particular.

Ya saben en la Federación Guipuzcoana que Osasuna transige en todo lo que atañe a duplicidades en aquella provincia hermana, y que renuncia, inclusive, al sorteo cuando en aras de evitarlas, se le proponen arreglos y combinaciones.

Lo que no se puede consentir es ser la cenicenta.

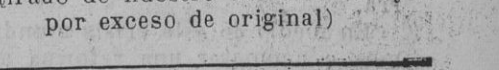
NIK.

(Retirado de nuestro número de ayer por exceso de original)

AVISO

Se pone en conocimiento del público, que los únicos agentes autorizados para la venta en Navarra de los automóviles REO son los señores Unsaín Hermanos, Arrieta 3, Pamplona.

El distribuidor de los automóviles REO para Vascongadas, Navarra, Santander, Burgos, Logroño y Soria: L. Angel Velasco, Bilbao.



CICLISTAS

Bicicletas baratas desde 200 pesetas, de distintas marcas, con dos frenos y guardabarros.

San Gregorio 46, Club de Bicicletas

Eloy Egarra



CANZONERI CONTRA KID BREG

NUOVA YORK.—El día 9 del actual se celebrará en el Yankee Stadium el encuentro por el campeonato del mundo de los pesos ligeros entre Tony Canzoneri, actual campeón, y su relator, Jack Kid Breg.

CAMPEONATOS DE ESPAÑA DE LOS SEMIPESADOS Y DE LOS MEDIOS

Vigo. — El boxeador gallego "Cafoto" saldrá mañana lunes para Valencia para disputar el campeonato de España de los semipesados, que debe celebrarse el 12 del actual.

Marchará en excelente forma, dis-

LARIOS y C^{IA} "Coñac" Príncipe MALAGA

El proyecto definitivo de reforma agraria

EL PROYECTO DEFINITIVO DE REFORMA AGRARIA

Transcribimos los siguientes párrafos de un artículo que "La Semana Financiera" dedica al proyecto de reforma agraria:

La justicia obliga a decir que el Gobierno en general, y creemos que muy especialmente el señor Alcalá Zamora, han hecho una labor que ha mejorado, privándose de aristas y alarmas el proyecto de la Comisión que preside el señor Sánchez Román. El proyecto definitivo se aparece como más justificado y más económico: respeta más la propiedad privada y se preocupa de la mayor efectividad y amplitud en la producción agrícola.

Pero, aun así la reforma está condenada como pasó en Rumania, en Alemania y en tantas otras partes al fracaso. Veamos por qué.

La discusión ahora predominante en orden a la riqueza agrícola es si conviene la propiedad grande o la propiedad pequeña. Económicamente, para el acervo de un país, nadie puede dudar de la conveniencia de la primera. La pequeña propiedad incrementaría más la producción de un país a condición de ser muy intensiva; pero ¿puede serlo siempre? En primer lugar, el suelo español no es de la fertilidad del francés, por lo cual la situación de una familia con propiedad pequeña puede ser precaria. En Alemania sucede algo parecido, pero allí se han instalado sabiamente las fábricas en pleno campo, con lo cual en las épocas muertas los labradores trabajan en la industria y obtienen jornales suplementarios. En España algunas de esas familias, sin ganarlo, sin casi crédito agrícola, pronto terminarán por abandonar la labor?

Había un medio de evitarlo, y es que las parcelas campesinas no fuese como dice el proyecto, para asentarlas o arrendarlas, sino para independizarlas, es decir, que la tierra que se les diese fuese en plena propiedad. Las desventajas económicas de la pequeña propiedad, que no puede utilizar el mecanocultivo y que es más pobre en apuros, abonos y ganados, se compensan políticamente creando una pequeña burguesía rural, porque en cuando un hombre es propietario es socialmente un conservador del orden y de la ley. Cuando se sabe que esa pequeña burguesía es el 42 por 100 de la población francesa se comprende las defensas orgánicas enormes del pueblo francés contra los avances y dentelladas del comunismo.

Pero en el proyecto ya sometido al Parlamento no se hacen propietarios porque el interés de la burguesía republicana aparece constreñido por la política socialista. Al campesino no se le entrega la propiedad de la tierra, sino el dominio útil; el Estado conserva la propiedad en el dominio directo, para cumplir así poco a poco las fines de nacionalización del suelo, tan gratos al socialismo marxista. Se abre, además, puerta preferente al arrendamiento colectivo, en el cual el campesino es muy posible que llegue a tener más responsabilidades y menos ganancias. Es decir, que en rigor se crea una especie nueva de foros, en la cual veremos si la concesión es que el Estado tenga que recabar de nuevo las tierras porque no le bague la renta y después enajenarlas de nuevo para que vuelvan al torrente productor de riquezas regidas por los dos principios eternos a que atiende el capital: **interés y seguridad.**

La reforma agraria se intenta en España en los momentos más inoportunos. No hablémos de la frondosa burocracia que surgirá en torno del Instituto de Reforma Agraria. Aun desahucio de eso, el Estado hace sacrificios para indemnizar las expropiaciones; el propietario rústico se encuentra con un gravamen más; no se crea la pequeña burguesía del campo y se disminuye la riqueza.

Aparte de esto, según estadísticas hechas en la Conferencia Internacional del Trabajo celebrada en junio último por el director del B. I. T., M. Albert Thomas, las producciones de trigo, azúcar, algodón, etc, han aumentado, o sea que vivimos época de desvalorización de los productos de la tierra.

En medio de esta crisis mundial vamos a acometer una reforma agraria que desorganiza la tierra española. Lo mejor que podrá resultar es el fracaso del primer ensayo. Y que con medio centenar de millones queden canceladas las promesas prerrevolucionarias que hicieron concebir tanta ilusión al campesino andaluz y extremeño.

La única buena política agraria es aumentar la producción, elevar la capacidad absorbente del mercado interior, conquistar mercados extranjeros y elevar el nivel del labrador. Y esto es labor larga y por iniciar.

Nada mejor para fortalecer a los valencientes y débiles, que el vino OMA del doctor Aristeaui.

Máquinas de escribir
Se arrojan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos.
Los encargos en la Funeraria de Ciga
Zapateria, 56 PAMPLONA Tel. 2715

Información del País Vasco

Estancia en Bilbao y San Sebastián de los Ministros de Hacienda e Instrucción Pública. En San Sebastián ha sido suspendido el semanario "Tradición Vasca" y recogidos los ejemplares de "La Cruz".-En Bilbao ha sido denunciado el semanario "Bizcaltarra".

VIZCAYA

Bilbao 5 (23.15)

EL EXPEDIENTE SOBRE AMPLIACION DEL MUELLE DE ARRIAGA

El pasado día 25 de agosto, el alcalde dirigió una carta al ministerio de Fomento, interesando se activara la tramitación del expediente sobre ampliación del muelle de Arriaga.

En contestación a esta carta, hoy la recibido el alcalde del Ministerio de Fomento una nota, dándole muy buenas impresiones acerca del citado asunto.

UNA REUNION DE ALCALDES

Esta tarde se ha celebrado una reunión de alcaldes de Vizcaya, que había sido convocada por el de Bilbao, señor Ercoreca.

VISITANDO AL MINISTRO DE INSTRUCCION PUBLICA

A la una de la tarde, el señor Ercoreca, acompañado de varios capitulares se ha dirigido al Instituto para cumplimentar al ministro de Instrucción Pública, y tratar del problema escolar de Bilbao.

LA COMISION GESTORA DE LA DIPUTACION

Hoy ha celebrado sesión ordinaria la

Comisión Gestora de la Diputación, para despachar diversos asuntos penales. CRISIS DE TRABAJO EN ALTOS HOROS

El gobernador civil ha dicho a los periodistas que le habían visitado varios señores del Consejo de Administración de Altos Hornos, para darle cuenta de la intensa onsis de trabajo y de que la producción se halla estacionada debido a la excesiva salida de lo que se produce, por lo que las pérdidas en el negocio, son manifiestas.

Han tratado con el gobernador de la forma de encontrar una fórmula que solucionara este estado de cosas; y se ha convenido en trasladarse a Madrid para entrevistarse con los ministros a cuyos Departamentos afecte el actual problema.

EL SEMANARIO "VIZCAITARRA" DENUNCIADO

El gobernador civil ha dicho a los periodistas que había sido denunciado el semanario "Vizcaltarra" enviándose un ejemplar al Fiscal.

Con este motivo han visitado al gobernador el director y administrador del citado semanario, a quienes ha dicho que no podían poner a la venta el número de hoy.

ALLEGAN LOS MINISTROS DE INSTRUCCION PUBLICA Y HACIENDA

Esta mañana ha allegado a Bilbao el ministro de Hacienda señor Prieto, y al me-

diocidio lo ha hecho con carácter oficial, el ministro de Instrucción Pública señor Domingo.

Acompañaban a este último, el subsecretario de ese Departamento señor Barón, el exgobernador civil de Guipúzcoa señor Aldasoro, el director de la Compañía "Euskalduna" en Madrid, y el delegado del Banco industrial señor Viguri.

El señor Domingo, que ha hecho con sus acompañantes el viaje en automóvil, se detuvo en Aranda de Duero, donde fué recibido por las autoridades. Allí trató de la creación del Instituto de Segunda Enseñanza.

Se detuvo, igualmente, en Burgos, donde visitó la Catedral y otros monumentos artísticos.

Los ministros de Hacienda e Instrucción se reunieron en el Instituto de Bilbao, con sus acompañantes, el Claustro de profesores, la directora de la Escuela Normal de Maestras, el gobernador civil, el alcalde, los miembros de la Comisión Gestora y los representantes del Magisterio.

En esta reunión se han cambiado impresiones sobre la creación del Instituto Escuela.

El presidente de la Comisión Gestora ha anunciado a los ministros su próximo viaje a Madrid, donde les visitará para tratar del Instituto Vizcaino y de la situación actual del edificio destinado a Escuela Normal de Maestras y de las soluciones que a su juicio deben adoptarse.

Los ministros han convocado para las tres de la tarde al presidente de la Comisión Gestora y al alcalde, para tratar de cuestiones relacionadas con la construcción del Instituto Escuela.

El ministro de Instrucción Pública ha almorzado en casa del señor Prieto, trasladándose seguidamente, a la hora del café, a la Sociedad "El Sitio", donde ha permanecido breve rato.

Esta tarde los ministros y sus acompañantes han salido para Elbar, y desde allí se trasladarán a San Sebastián.

Mañana por la noche se trasladará a Elorrio el ministro de Instrucción Pública para visitar a sus amigos, saliendo para Madrid en la madrugada del martes.

En Soría se detendrá para dar una conferencia cultural.

ALAVA

Vitoria 5 (23.00)

LA ESCUELA NORMAL MIXTA

Para primeros de Noviembre se dá como seguro que funcionará la Escuela Normal mixta.

LA CARRETERA DE TREVISO

Ha sido despachado por el Consejo de Obras Públicas, el expediente relacionado con la carretera de Treviño, fallándole solamente la parte de la provincia de Burgos para ultimar ese proyecto.

LA ELECTRIFICACION DE UN TROZO DEL VASCO NAVARRO

También ha terminado el Consejo de Obras Públicas, el estudio de la electrificación del ferrocarril Vitoria-Estella, en su trozo Vitoria Mecolalde.

DE SOCIEDAD

Ha salido para Francia el gobernador civil, acompañado de su familia.

EL DEPORTIVO ALAVES

El Deportivo Alavés tiene concertados partidos amistosos con los equipos de Pencia, Valladolid y Logroño.

OBRREROS EMPLEADOS

Varos obreros sin trabajo han sido empleados en los trabajos de construcción de casas baratas.

UNA DETENCION

Ha sido detenido en Alegria el joven Jesus Arregui, como presunto incendiario.

GUIPUZCOA

San Sebastián 5 (22.00)

UN PERIODICO SUSPENDIDO Y OTRO RECOGIDO

El gobernador civil, al recibir hoy a los periodistas nos ha dado cuenta de que había decretado la suspensión del periódico "Tradición Vasca".

Ha añadido que había ordenado el recogida del periódico "La Cruz", comunicándole con la suspensión si no aparece su actitud.

INTERESANDO EL TRAZADO DE UNA CARRETERA

Esta mañana han celebrado una conferencia el presidente de la Diputación y el gobernador civil.

Terminada esta conferencia, ha dicho el presidente de la Diputación a los periodistas que le habíab visitado una Comisión del Ayuntamiento de Ojea, para interesarse en el trazado de una carretera.

SE COLOCA UN PETARDO

Dicen de Rentería, que durante la pasada noche ha sido colocado un petardo junto a un poste de los que sostienen las líneas de conducción eléctrica, propiedad de la Compañía Hidroeléctrica Ibérica.

La avería ha sido reparada y la Guardia civil practica gestiones para detener a los autores del hecho.

LA PELOTA

En Jai Alai han luchado hoy Jurico y

Salaverria II, contra Pasieguito y Zabala.

Han ganado estos últimos, que han dado a sus contrarios en 31 tantos para 50.

LAS CARRERAS DE CABALLOS

Hoy se han celebrado las anunciadas carreras de caballos, con el siguiente resultado:

Premio Pocker, de 3.000 pesetas con 1.200 metros de recorrido:

Primero, "Croisille", del marqués de Llano, montado por Romeo.

Premio Játiva, de 3.000 pesetas, 1.700 metros:

Primero, "Oñito", de la yeguada militar de Jerez, montado por Sánchez.

Premio Seylla, de 3.000 pesetas, con 2.000 metros:

Primero, "Montecatino", del conde de la Cibera, montado por Jiménez.

LLEGADA DE LOS MINISTROS

Esta noche, a las ocho y media, han llegado a San Sebastián los ministros de Instrucción Pública y Hacienda, con el subsecretario de aquel Departamento y varios amigos.

Se han dirigido al Hotel Continental, donde les esperaba el gobernador civil. A las diez y media han comido en el Club Cantábrico.

Ha recibido a los periodistas el subsecretario del ministerio de Instrucción Pública señor Barón, quien ha dicho que a pesar de haber llegado a Elbar casi de incógnito, los ministros han sido objeto de constantes aclamaciones, obligándole a dirigir la palabra al pueblo.

Ha añadido que el objeto del viaje a esta localidad guipuzcoana ha sido el de buscar unos locales para Instituto Escuela, pero que los ministros apenas han podido enterarse de ello, porque la muchedumbre les seguía a todas partes.

Se ha convenido en que se trasladará a Madrid una comisión para estudiar allí el asunto.

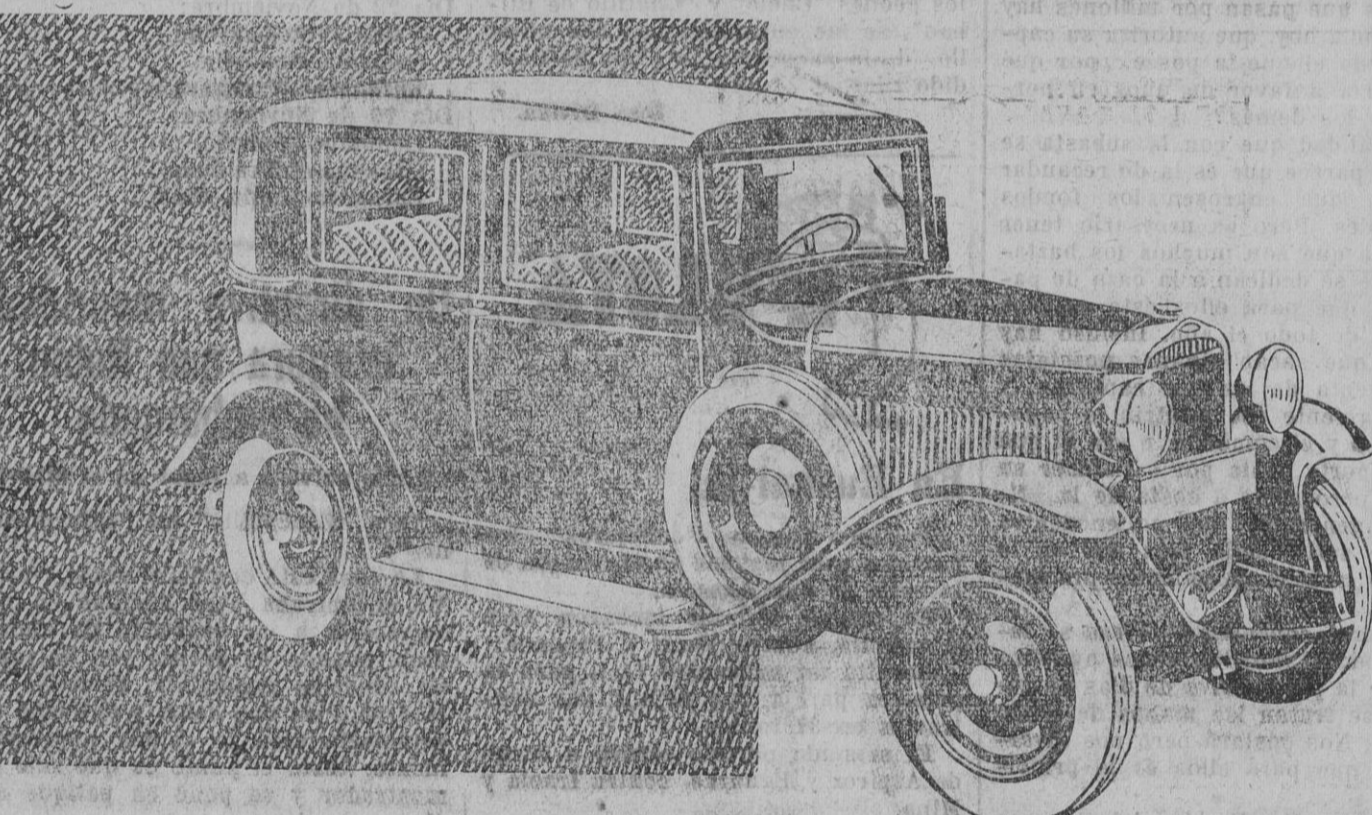
Ha dicho, también, que el ministro de Instrucción Pública, pasará el día de mañana en Francia y por la noche se trasladará a Elorrio; y que el señor Prieto pasará la noche en San Sebastián, trasladándose mañana a Bilbao.

Ha terminado diciendo que cuando vuelva el señor Domingo a Madrid, dará a conocer una disposición sobre libros de texto de segunda enseñanza y que presentará a la Cámara un proyecto de ley sobre modificación de la plantilla de Instrucción Pública.

Los ministros, al recibir a los periodistas y enterarse de las manifestaciones hechas por el señor Barón, han dicho que no tenían nada que añadir.

Clinica IRIGARAY

CIRUGIA GENERAL Y DE LAS VIAS URINARIAS - RAYOS X.
LABORATORIO: consulta especial para hernias
A. Roncevalles, 14. 1.º PAMPLONA
(junto a la Yaso-Navarra) TEL. 1629



De los coches americanos tiene la potencia, velocidad y técnica
De los coches europeos tiene la sorprendente economía de sostenimiento

NUNCA hasta ahora se había ofrecido al automovilista un coche que combine las ventajas de los europeos y los americanos. Es decir, un automóvil con la potencia, el funcionamiento y la técnica americana, con la economía característica de los automóviles europeos.

Los 350.000.000 de pesetas invertidos por General Motors en adquirir y montar de nuevo la fábrica alemana Adam Opel, A. G., han hecho esto posible.

El nuevo Opel 6 es un coche que ha sido diseñado, probado y experimentado durante dos años. Reúne las ventajas de los coches de dos continentes y cuesta MUCHO menos que un cuatro cilindros corriente.

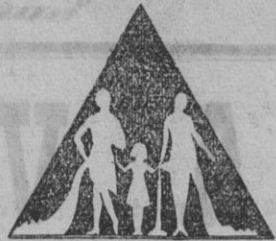
Veca usad los nuevos modelos; son verdaderamente lujosos y cómodos; consumen sólo 10 a 11 litros de gasolina por 100 kilómetros, y tienen la suavidad y aceleración propias de las más acreditadas marcas americanas.

EL OPEL 6 CILINDROS ES SU COCHE

CONCESIONARIO
Pedro M. Irurzun
MERCADERES, 7
PAMPLONA (Navarra)

La Creación

Casa especializada en confecciones para niños y ropa blanca de señora



Artículos de punto en toda su extensión camisería caballero, etc.

Zapatería, 38
Tel. 1737

Pamplona

La Casa Briñol

siguiendo su tradicional costumbre, ha puesto a la venta grandes partidas de zapatos procedentes de muestrarios de Palma, a precios económicos dentro de calidad superior.

Veán escaparates en calle MAYOR, núm. 10

LAS 20 CURAS VEGETALES

DEL ABATE HAMON



curan radicalmente SOLO CON PLANTAS la diabetes, albuminuria, los bronquitos y pulmones (tos, bronquitis, asma, etc.), reuma, artrismo, los males del estómago, males digestivos, pesadez, acidez, etc.; las enfermedades de los nervios, del corazón, de los riñones, del hígado, de la piel, de la sangre, las úlceras del estómago, el estreñimiento, etc., sin necesidad de sujetarse a régimen alimenticio según numerosas pruebas que contiene el libro "LA MEDICINA VEGETAL" que mandan gratis y sin compromiso a quien lo solicite Laboratorios Botánicos y Marinos, Ronda Universidad, 6, Barcelona, y Peligros, 8, Madrid.

"NOGAT"

Producto especial MATA-RATAS



El Mata-Ratas "NOGAT" constituye el producto más cómodo, rápido y eficaz para matar toda clase de ratas y ratones. Se vende a 50 céntimos paquete y a 10 pesetas la caja de 25 paquetes en las principales farmacias y droguerías de España, Portugal y América.

PRODUCTO DEL LABORATORIO SOKATARG
Calle del Tec. 16. Teléfono 564-8. M. BARCELONA

NOTA: Dirigiéndose y mandando al mismo tiempo por Giro Postal sellos de correos el importe más 50 céntimos para gastos de envío, el Laboratorio, a vuelta de correo, verifica el envío del pedido.

Compañía Trasatlántica

VAPORES CORREOS ESPAÑOLES

PROXIMAS SALIDAS

Línea de Cuba-Méjico

Línea de Brasil-Pisa

18 Septiembre, vapor «Habana»
18 Octubre, vapor «Cristóbal Colón»

5 Septiembre, vapor «Argentina»
5 Octubre, vapor «Uruguay»

Línea de Cuba-New-York

Línea de Pto. Rico-Venezuela-Colombia

7 Septiembre, vapor «M. de Comillas»
7 Octubre, vapor «Manuel Goy»

25 Septiembre, vapor «Miguelanes»
25 Octubre, vapor «Juan S. Elcano»

Representante para Navarra: Luis Revilla Sagardoy Sarate, 34-Tel. 2274-PAMPLONA

MUEBLES

Gran surtido en Comedores, Gabinetes, Sillerías de Médula, Junco y Mimbre

EXPOSICION PERMANENTE

Vidrios, Metales, Material eléctrico

Mauricio Guibert, - Zapatería, 37, 39, 41, 48

Estómago - Intestinos

Polvos del Fraile "SIR"

Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA

Sto. Domingo, 17 y S. Saturnino, 18 (entresuelo) De venta: Farmacia de Iribarren

Compañía Naviera Sota y Aznar

BILBAO

Línea de Uruguay y Argentina Modernos y rápidos vapores, en condiciones especiales para este tráfico.

Servicio rápido

Hacia el día 5 de septiembre saldrá el vapor

ATXERI - MENDI

de 6.000 toneladas de carga, en viaje directo para los puertos de MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo carga sin transbordo alguno para los mencionados puertos y ROSARIO DE SANTA FE, con conocimiento directo y transbordo en el puerto de Buenos Aires.

También admite carga para los principales puertos de la REPUBLICA ARGENTINA, URUGUAY y PARAGUAY, con conocimiento directo desde Bilbao y transbordo en el puerto de Buenos Aires. Este buque atracará en el muelle Reina Victoria, de Santurce, y la carga para él se recibirá en almacenes cerrados, para embarcar directamente desde estos almacenes o desde vagón de ferrocarril.

Los señores cargadores pueden enviar sus partidas facturadas a SANTURCE-PUERTO Para toda clase de referencias dirigirse a los señores

Sota y Aznar

BILBAO

Apartado núm. 13

Balneario de Cucho

(BURGOS)

Aguas sulfurosas sulfúricas, nitrogenadas. Inhalaciones, baños, duchas, pulverizaciones. Curan bronquitis crónicas, consecuencias, asma, garganta y nariz. Rápidas curaciones de picaduras, eczemas y úlceras de piel. Artritis, Anemia, Reumatismo.

Verdadero sanatorio a 600 metros de altura. Clima seco, santísimo, magnífico parque. Precios económicos. A 66 kilómetros de Miranda y 20 de Vitoria.

Manuel M. de Ubago

ODONTOLOGO

Zapatería, 50 - Pamplona

GAFAS Y LENTES

Luis Rouzaut

Optico diplomado

CHAPITELA, 21 - PAMPLONA

No equivocarse, núm. 21

Cerca de la Plaza del Castillo

Almoranas, Varices, Ulceras

Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR Procedimiento más moderno

Consultorio: Dr. Jaime Ledesma Navarro

Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis.

Especialista del Hospital Victoria Eugenia
Consulta de 11 a 1

Alfonso I n.º 16 entlo. ZARAGOZA

The y Elixir Pujol

Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades infecciosas, como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Tómese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañados.

De venta en Farmacias, Droguerías y Herboristerías.
Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A., San Pedro Mártir núm. 6, Barcelona
Teléfono: 75-370

CAMISERIA CAMINO

En esta casa, en fondo, siempre encontrará lo más nuevo y elegante en artículos de caballero

Suplenos: 46 - Pamplona

Dr. J. Ezquieta Arca

Enfermedades del corazón y pulmones

RAYOS X

Carlos III, 14-1 - PAMPLONA

Benjamin Goñi

Odontólogo

Espoz y Bina, 8, 17

Cazadores



Escopetas garantizadas desde 15 800 pesetas al mes. Hammerless finisimas de gran alcance y plomo. Además, al contado, desde 200 pesetas en adelante, regalo utensilios por valor de 20 pesetas. Modelos económicos de gatillos a la vista desde 25, 40, 55, 65, 90 y 125 pesetas. Descuentos especiales a los intermediarios. 250 JOSE CRUZ MUGICA - EIBAR 150

La casa mejor surtida en calzado y la que más barato vende, no lo dude es

Calzados PRIETO LOPEZ

Plaza San Francisco, 20 y 22
PAMPLONA

MUEBLES Joséguí

ECONOMICOS Y DE LUJO

Atacado: San Antón, 19

Fábrica: Navas de Tolosa, 37



LUCETAS SIEMENS
SIEMENS INDUSTRIA ELECTRICA S.A.
BILBAO: GARDOQUI 11. TELEFONO 12036.

Ibarra y Cia S. C. Sevilla

Línea regular de grandes transatlánticos correo a motor, saliendo de BARCELONA para América del Sur el día 27 de cada mes.

El día 27 de Julio saldrá la motonave "CABO PAJOS" para RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo pasajeros de TERCERA CLASE únicamente.

El día 27 de Agosto saldrá la motonave "CABO SAN ANTONIO" para RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo pasajeros de CABINA y TERCERA CLASE.

El día 27 de Septiembre saldrá en viaje INAUGURAL la hermosa motonave "CABO SAN AGUSTIN" para RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo pasajeros de CABINA y TERCERA CLASE.

Consiguiendo en Barcelona, Ibarra y Compañía S. C., Delegados de Barcelona, Avda. 23 principal, Teléfono 16507.

Informes en PAMPLONA para el pasajero de clase única

JOAQUIN LARRAYOZ

San Antón, 7 - Casa Eizabara, grabador.



Concesionario exclusivo para Navarra y Guipúzcoa:

ARILLA Y C.ª

Pamplona San Sebastián

No olvide usted: contra CALLOS, DUREZAS y VERRUGAS, únicamente

JEIL

Precio pesetas 175 el tubo

Representante para Navarra: Astero Martínez, Curia 4, - PAMPLONA

Galería comercial

Automóviles de Alquiler

NICANOR SALINAS

BLANCA DE NAVARRA, 22

Servicio en el punto

Lo más nuevo en CORSES

Precios económicos

Fanny

San Nicolás, 1

CARBONES

Hullas, antracitas, coaks

LUIS REVISTIDO SAGARDOY

Saratate, 34. - Telf. 2273

Pamplona

E. Rubio

DENTISTA

Plaza Constitución, 27-1.º

Carbones Gastaminza

Esta casa suministra siempre los mejores carbones que corren por el mercado.

Almacenes y despacho: Avenida de Carlos III, 13 bis.

Teléfono 2361

Garage Rada y Moreno

Servicio permanente

Amaya, 9 - Tel. 1718

Venta o arriendo de casa

En Echavacoiz y próxima a la estación de Cizur Mayor, del Ferrocarril del Norte, se vende o cederá en arriendo, la Venta llamada "Del Secretario", sita en la carretera de Pamplona a Estella en unión de una hermosa huerta aproximadamente de robada y media, amplias cuerdas para la cría y explotación de ganado y con absoluta independencia establecimiento industrial.

Para informes y detalles dirigirse a la propia casa.

Echavacoiz, 2 Septiembre de 1931.

Nicolás Orz - San Antón, 90
Teléfono 157

"LA PROPAGANDA MAS EFICAZ
ES LA DE PRENSA PORQUE LLEGA
A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA
CLASE DE PROPAGANDA".

La Voz de Navarra

PRECIOS DE SUSCRIPCION

En Navarra: Tres meses, 3 pesetas;
seis meses, 12; un año, 24
Fuera de Navarra: Tres meses pesetas, 7,50; seis meses, 15; un año, 30.
En el extranjero: Seis meses, 15 pesetas; un año, 50. América, 50 pesetas al año.

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras, una peseta. Por cada palabra más 0.10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0.50 pesetas. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0.10 pesetas por anuncio.

Los anuncios favorecen la riqueza de un país, facilitando la compra-venta de los artículos comerciales. Los países más prósperos son los que más gastan en publicidad. En este caso se encuentran los Estados Unidos e Inglaterra.

ALQUILERES

SE DESEA local espacioso, en primer piso o entresuelo, para oficina. Informes en esta Admón.

SE ALQUILA amplia y hermosa bajera en la calle Paulino Caballero, 4, (frente al Gobierno Civil). Informes: Portera.

Locales en Rochapea

Muy económicos
ARTOLA Estafeta, 76

MATRIMONIO alquilo gabinete o señora o señorita, sitio céntrico. Informes Administración.

Locales junto al Empalme

para géneros de tránsito
ARTOLA Estafeta, 76

ALQUILO chalet, lo mismo lo vendería, en el mejor sitio del Ensanche, muy bien orientado, todo confort. Avenida de Francia, Villa Amalia.

ALQUILO huerta gallinero, propia para recreo. Vuelta del Castillo, Iturrama, casa Garayo.

ARRIENDO en Izarbe (Olo), casa con tierras. Informes esta Admón.

SE ARRIENDA cuadra y pajar, en Mochuelo, frente al Puerto. Informes en el mismo. Nicasio Beire.

ARRIENDO casa propia para vacas, luz y agua. Barrio San Juan. Informes Trapera.

SE ALQUILA gabinete con dos camas, sólo para dormir a dos personas formales. Razón Dormitoria 1.

SE ALQUILA habitación con huerto Magdalena. Informes esta Admón.

ALQUILO en nuevo Ensanche, cerca Paseo Valencia, gabinete amueblado o habitación amplia exterior. Informes Administración.

COMADRONAS

MARIA MARTINEZ, profesora en partos. Consulta y Pensión. Carquizano, 1, segundo. San Sebastián, Teléfono núm. 14878.

COMPRAS

COMPRARIA máquina de coser, para guarnicionero. Luis Sanz, Larraga.

HUESPEDES

SE DESEAN dos huéspedes estables, con pensión o sin ella. Calderería 12, primero.

Agencia Marítima

Servicio de Barcelona a Montevideo y Buenos Aires, cada veinte días. Duración de la Travesía 12 días y medio.
Servicio mensual Barcelona-Cádiz-Colombia - Panamá - Ecuador y Chile.
Servicio quincenal Gibraltar-New-York.

NAVIGAZIONE LIBERA TRIESTINA S. A.

Servicio mensual Barcelona - Habana - Veracruz - Tampico New-Orleans

LLOYD NORTE ALEMÁN

Servicio mensual Barcelona - Extremo Oriente - Manila y Australia.

COMPANIA TRASMEDITERRANEA

Servicio rápido mensual entre los puertos de Mediterráneo y los territorios españoles del Golfo de Guinea.

Servicio semanal gran express de lujo entre Barcelona - Cádiz - Canarias.

Servicio comercial regular quincenal entre la Península - Africa - Canarias.

Servicio comercial regular quincenal Cádiz - Canarias - Norte de España.

Servicio rápido semanal Barcelona-Alicante - Orán - Melilla - Ceuta.

Servicios rápidos, comodísimos y frecuentes entre la Península y Baleares.

Servicio interinsular de Baleares. Soliciten informes y billetes de cámara a cualquier puerto del mundo, a IGNACIO EUSA ESPARZA. - Mayor, 51, Teléfono 1634. - PAMPLONA

EN LOGROÑO familia honorabilísima, admitiría como huéspedes dos estudiantes Bachillerato, de buenas referencias. Dirigirse LA VOZ.

EMPLEOS

SE NECESITA un muchacho para casa de labranza. Informes al Corresponsal de LA VOZ en Puente la Reina.

PRACTICANTE de farmacia con buena práctica y conocimientos de Droguería, se necesita en la Farmacia y Droguería de Eulalio Eraso, Logroño.

SIRVIENTA se necesita para todo. Poca familia. Inútil presentarse sin buenas referencias. Informes en esta Administración.

SE NECESITAN muchachas aprendizas para fábrica. Informes en esta Administración.

MODISTA en blanco y camisera, hacen falta aprendizas adelantadas. Comedias, 8, cuarto.

SE NECESITA muchacha para todo. Informes en esta Admón.

SE NECESITA recadista para modista. Informes esta Admón.

SE OFRECE señora sola para sacar niños o cosa análoga. Informes, casa Polonio, en Villava.

SE NECESITA panadero que sepa cumplir su obligación, para informes: Martín Rada, Berbinzana.

SE PRECISA muchacha en San Gregorio 48, fonda.

PRECISO sirvienta buenas referencias, para servir a mayores. Informarán: Mayor 76, Comercio.

SE OFRECE chico para recados. Informes Mañueta 5, Huevería Ferreres.

SE DESEA muchacha formal para niños y demás. Informes en San Francisco 16, tercero.

DESEA colocación chofer de primera. Informes: Zapatería 31, tienda.

SE NECESITA poca familia para cuidar y cultivar huerta. Condiciones: Blanca Navarra 2, tienda.

Bicicletas muy baratas

AL CONTADO Y A PLAZOS
Estafeta, 77 PAMPLONA

PERDIDAS

LIBRITO novenas, 12 Julio, desde Hospital Civil hasta San Saturnino, Roza-lejo 6, primero, gratificarán.

PERDIDA de lona, de Pamplona a Mutilva, ayer sábado, gratifican entrega. Nueva 83, almacén.

EN LA CARRETERA de Puente la Reina a Campanas ha sido encontrada cierta cantidad de dinero, que será entregada a quien acredite ser su propietario. Dirigirse a Emilio Jaurrieta, del Comercio, en Obanos.

Venta de automóvil FORD

Se vende uno 13 HP.
Roadster, en estado de nuevo.

Informes:
PUBLIDIDAD TIRREN
San Nicolás, 1-1.

TRASPASOS

SE TRASPASA Bar en San Sebastián, buen negocio, importantes ventas, local muy amplio. Informes: Paseo Duque de Mandas, letra S, "Los Cosecheros", San Sebastián.

TRASPASO en Irurzun comercio de tejidos, en hermoso local. Informes esta Administración.

Vicente Martínez de Ubago

ABC GADO
ZAPATERIA, 40, 2.º Teléfono 2793
PAMPLONA

MODISTAS

MODISTA para vestidos de señora y trajecitos de niño. Se ofrece para trabajar a domicilio. Se reciben encargos en Curia 23, segundo.

CASA ALOL MODAS

Confeciona toda clase de vestidos de niño y niña a precios módicos. También confeciona ropa blanca de señora.

SE ADMITEN GENEROS

San Nicolás, 31. - Pamplona

VENTAS

SE VENDEN dos vacas preñadas, de 7 y 8 meses, y otra recién parida raza holandesa. Salustiano Letumberri. Murrillo el Fruto.

SE VENDEN muebles en buen uso y económicos. Darán razón en esta Administración.

No le quepa duda

Que para comprar géneros blancos y camisería, la casa más recomendable por sus buenos géneros y precios económicos es

CASA ARRIAGA.-Mayor, 33

Especialidades de esta casa:
Medias y Calcetines, Camisas para caballero, Gorbatas, Ligas, Tirantes y Cinturones.
Sábanas en piezas y confeccionadas, piezas de percal blanco, Mantas, Sobrecamas y Colchones de todas clases.

ANUNCIOS OFICIALES

SUBASTA DE ARBOLES

Por haber quedado desierta la subasta celebrada el día 23 del actual, de 555 árboles de roble y 120 hayas, propios para traviesas y leña, a cinco kilómetros del Carrascal, se anuncia nueva subasta con el diez por ciento de rebaja, para el día 20 de Septiembre, a las 11 de la mañana.
Echaigüe, Orba.

SUBASTA DE HIERBAS, ARRAIZA

El día 13 del actual mes de Septiembre y hora de las once de la mañana en la Sala del Ayuntamiento, tendrá lugar la subasta de las hierbas y carnicería, para dos años, a partir del primero de Octubre próximo, para trescientas cabezas de ganado lanar pudiendo aumentarse en otras trescientas durante los meses de Agosto y Septiembre de cada año, con arreglo al Pliego de condiciones que obra de manifiesto en esta Secretaría.
Arraiza, 5 de Septiembre de 1931.
El Alcalde,
Zacarías Lizamendi.

ARRIENDO DE HIERBAS Orisoain

El día 13 del actual se bastarán las de esta jurisdicción a las 4 de la tarde suficientes para 600 cabezas de ganado menudo y con sujeción al tipo y condiciones que se leerán en el acto de la subasta, que se celebrará en esta Casa Consistorial.
El Alcalde,
Manuel Erro.

SANGÜESA Fiestas y Ferias

Del 11 al 17, ambos inclusive, del presente mes, esta Ciudad celebrará sus tradicionales Fiestas con arreglo al programa organizado por el Excmo. Ayuntamiento.
Del 14 al 17 tendrán lugar las afamadas ferias de ganados de todas clases.
Sangüesa, 4 de Septiembre de 1931.
El Alcalde,
Agustín Blanco.

ARRIENDO DE HIERBAS EN ARTAJONA

La Sociedad de Corralizas y Electra de Artajona, pone en pública subasta el día 18 del corriente mes y hora de las once de la mañana, las hierbas de sus 14 Corralizas, propias para ganado lanar.
Estas saldrán a la subasta para tiempo de dos años y si no hubiere postor, a continuación para temporada de invierno.
Las condiciones se hallan de manifiesto en las Oficinas de esta Sociedad.
Artajona, 3 de Septiembre 1931.
Sociedad de Corralizas y Electra de Artajona
El Administrador
Arrendariz.

DICASTILLO Subasta de Corralizas

El día 8 del actual y hora de las 11 de la mañana tendrá lugar en la Sala Consistorial de esta villa el arriendo en pública subasta de las corralizas

Puertas, Ventanas y Balcones

Nuevas. Precios sin competencia
ARTOLA - Estafeta, 76

IBERIA, máquina de escribir, fabricación nacional. Taller de reparaciones, cintas y accesorios en general. A. Torio. Plaza de la Constitución 13-14, primero, Pamplona.

VENDO camioneta "Citroen" 40 H. P., recién reparada, a toda prueba, en pesetas 1.700. San Francisco 26, garage.

OCASION: Motor gasolina 3 H. P. para Industria. V. Gracia, Estafeta 77.

VENDO casa nueva y sólida construcción, amplia bajera, cuatro pisos dobles, gran terraza. Lo mismo se vende por pisos. Informes Administración.

OCASION: Se vende camioneta "Chevrolet" seis cilindros, 2.000 kilos, casi nueva y con seis ruedas nuevas, muy barata. Informará Yarnoz, García Jiménez, Pamplona, y Aureo Guregui, en San Adrián.

SE VENDEN chapas de 1.50 por 0.80 para cerrados, en la fábrica "Riegos Asfálticos", Estación Pamplona, Empalme del F. C. Plazaola.

Balcones de hierro

Nuevos modelos con rebaja de precios
ARTOLA - Estafeta, 76

SE DESEA vender 700 corderas superiores para pique. Lo mismo se cederán por partidas. Para tratar: Gregorio Izco, Tafalla.

MELON superior de 20 a 45 céntimos kilo, por docenas, precios especiales. Descalzos, 65.

ATENCION: Ocasiones de coches dice usted, las hallará en el taller de reparaciones de Urza, Estafeta 73.

SE VENDE en Múida, Navarra, una sembradora seminueva; nueve rejas. Para informes: Casto Segura.

VENDO casa nueva, sólida construcción, en la Vuelta del Castillo. Informes: San Antón 52, primero.

SE VENDE casa de labranza con 110 robadas de tierra, bien arreglado para la siembra, en Urroz, Villa Regino Goñi.

SE VENDEN cien corderas gordas para el pique. Dirigirse a Asterio Echarrri, Olite.

A LOS CONTRATISTAS DE OBRAS
Dispongo de importante cantidad de ladrillos macizos varias marcas; teja superior. Delfín García, Olite.

SE VENDEN tres hermosas prensas de distintos tamaños. Informará Corresponsal VOZ en Olite.

SE VENDE una mula de 10 años, a toda prueba. Corresponsal VOZ, en Mélida.

VENDO camioneta para 1.500 kilos, completamente reparada y a toda prueba. Informes en esta Admón.

VENDO 250 ovejas las que se darán de 50 en adelante. Son navarras y están vacunadas, a partir en noviembre. Ricardo Aznárez, Mélida.

VENDO 100 corderos, gordos para pique. Fernando Flamarique, en Biarzun.

JOSE MARIA DIEZ vende automóvil "Berliet" conducido interior, perfecto estado, barato. Roncesvalles 4, segundo. Pamplona.

PULPA seca menuda. Se vende por sacos sueltos de 30 kilos, al precio de 5.00 pesetas cada uno; para el ganado es tan buena como la corriente. Para envíos por ferrocarril, no menos de cinco sacos. Casa de Carlos Eugui, Pamplona.

VENDO 150 ovejas cuatro mudadas, a partir del 20 octubre en adelante, 120 primas vacías. Gándido Mardinet, Bígüezal (Romanzado).

Medias Fanny

las más elegantes y económicas
San Nicolás, 1

VENDO en partidas o en conjunto, 600 arrobas de patata pequeña, a 1.40 pesetas, en estación de Villafranca. Dirigirse a Marcela Segura, en Villafranca de Navarra.

VENDO en 700 pesetas moto "B. S. A." 2.40, en buenas condiciones, patente para todo el año. José María Monton, Acedo.

Automovilistas

Vulcanización de cámaras, reparación de cubiertas y recauchutados.
Talleres Vulcan. Paulino Caballero 18

MUSICOS: Vendo un saxofón seminuevo, mi bemol alto, una bandurria de concierto. Emilio Alfaro, Mendigorria.

VENDO ternero cinco días hermoso. Barrio San Juan, Carretera Barañáin, junto al paso a nivel.

SE VENDE un "Citroen" 5 H. P. y un "Eiat" 501, en el Garage Gabriel Goñi, Tejería 16.

HOTEL "La Perla": Se venden botellas vacías, desde 10 céntimos.

OCASION: Vendo moto "B. S. A." tres caballos y medio, toda prueba o cambio por coche "Citroen" cinco caballos, buen estado. Nicolás Cirauqui, Tafalla, o Emilio Aisa, Guarnicionería, Estella.

VENDO buey izquierdo, quijamés, cinco años, se dará a prueba. Angel Lerañoz en Ansoain.

COLCHONERIA BALDIZ

Colchones en lanas y borras, lanas, miraguanos, corcho, etc., en todas calidades. Zapatería 5.

HUERTA se vende, cinco minutos población. Informarán en esta Admón.

SE VENDE lo mismo junto que por separado, una galera de cuatro a cinco mil kilos, con los cuatro bujes de bronce. Veinte barricas para transportar vino, en buen uso, de 500 a 600 litros cada una. Dos cubas de 1.000 decalitros cada una, seminuevas. Dirigirse a don Tomás Zabalza, en Allo, (Navarra).

HERREROS: Vendo una fragua con su mesa, jergones de muelles, malla inoxidable. 25 a 35 pesetas. Mañueta 15.

VENDO buey izquierdo cinco años, superior, en Ballariain, Cerdeña Ansoain, Isidoro Pabollet.

VENDO 20 ovejas gordas, para carne, Barrio Magdalena, Fermín Jiménez, Pamplona.

VENDO hermosa ternera recién nacida. Camino de la Fuente del Hierro, Vaquería de Vidaurreta.

SE VENDEN tres hermosas terneras recién nacidas, Rochapea 112.

VENDO vaca superior de dos meses de leche. Informará: Gregorio Ojer, Mendigorria.

SE VENDEN 1.000 arrobas de paja. Juan Lecumberri, Torres de Elorz.

VENDO casa en extramuros, con todas comodidades, propia para vaquería. Razón Santo Domingo 19, cuarto.

SE VENDE casa en Estella sitio céntrico, con buenas facilidades de pago. Para informes en la Admón.

CORTES de colchón buenos, a 10 pesetas. Idem, superior, a 12 pesetas. Azcárate y Eraso, Eslava 3.

TRAJES gabardina hechos, 22 pesetas. Idem lanilla a 40 pesetas corle. Idem estambre superior, a 60 pesetas. Azcárate y Eraso, Eslava 3.

POR TENER que ausentarse, se vende con gran rebaja, chalet con terreno. Esta Administración.

SE VENDE una ternera recién nacida. Estanco de Gordovilla.

VENDO chalet en fincas frutales próximo nuevo Ensanche. Pamplona, facilidades pago. Razón Admón.

VENDO 80 ovejas primas buenas, a partir primeros Noviembre. Informes: Simeón Gastan, en Mués.

VENDO 100 metros cúbicos arena a precio reducido en Asiain, Cendea de Olza, Gregorio Izu.

VENDO ternero recién nacido en Esquíroz de Galar, Juliana Echarrri.

VENDO seleccionadora seminueva, de dos cuerpos, con su motor. Facilidades de pago. Bernardo Ibarrola, Tafalla.

VARIOS

ACADEMIA "Zapata". Contabilidad, francés, cálculos, bachillerato, magisterio, instrucción general. Para octubre profesorado titular competente. Pupilaje para estudiantes, Javier Z. cuarto.

ARRIENDO de pastos: Por dos años se venden las hierbas y aguas del término municipal de Iurre (Guesalaz). Para informes Martín Arrendariz, en Lerín.

SE ANUNCIA en concurso por pliego cerrado 188 metros cúbicos de pared con cubierta de un metro cuadrado, mano de obra con algunos trabajos interiores, se admiten los pliegos hasta el día 13 del corriente. Dirigirse a Luis Esnaola, Garinoai.

SE TOMARÁN 20.000 pesetas en hipoteca sobre fincas, en pueblo tocando a Pamplona. Buena garantía. Informes esta Administración.